

Nawdem-English Dictionary With Examples

Daniel M. Albro

June 14, 1998

Contents

1	Introduction and Explanation of Notation	1
1.1	Nouns	1
1.2	Verbs	2
1.3	Tones	2
2	Abbreviations	2
3	Nawdem to English Glossary	2
4	Verb Charts	16
4.1	Imperatives	16
4.2	Imperfectives and Perfectives	17
4.3	Gerundives	20
4.4	Agentives	22
4.5	Imperfective Continuatives	23
4.6	Perfective Continuatives	25

1 Introduction and Explanation of Notation

This document is an attempt to arrange the words gathered in the database of Nawdem example sentences into a Nawdem to English dictionary. More words have been gathered, but they did not find their way into the database. The entries have been arranged with the goal that each should describe a single Nawdem root, including any idiosyncratic inflected forms. Each form is notated with a number in square brackets. This number indicates within the Nawdem examples database the sentence number from which the form was taken.

1.1 Nouns

Each noun is notated with its *noun class*. These are identified by the object pronoun associated with the noun class. The noun classes are: the *ʔo* class, which seems to have no semantic unification; the *ga* class, which subsumes small things; the *go* class, which subsumes large things; the *we* class, which includes humans; the *de* class, which includes round things, and other random items; the *be* class, which includes animals and other long things, as well as active verbal nominalizations; the *me* class, which includes mass nouns (such as “water”) and abstract verbal nominalizations; and the perhaps nonexistent *te* class, which could perhaps be a part of the *go* class that takes plural markings without having singular equivalents. *Te* class nouns tend to be mass nouns or abstract nouns. Nawdem speakers seem generally to have assigned borrowed words to noun classes on the basis of their pronunciation, rather than their semantics.

1.2 Verbs

In order to save space, only verb stems have been given where the related verb forms are predictable. Section 4 provides almost all of the verb forms that have been elicited, so that section should be consulted for verbs and verb forms not found in the actual word list. Each verb has been annotated, where possible, with its *verb class*, which consists of a major class (I or II), and a minor class (1, 2, or 3). Class I verbs have stems that end in a vowel. The imperfective of those class I verbs ending in a vowel other than /a/ is formed by adding *-ne*. For class I verbs whose stem ends in the vowel /a/, the imperfective is simply the stem. The perfective of class I verbs is formed by adding *-ra*. Class II verbs have stems ending in consonants. For Class II verbs of minor class 1 or 2, the imperfective is formed by adding *-a*, and the perfective by adding *-e*. For Class II verbs of minor class 3, the imperfective is formed by adding *-a*, and the perfective by adding *-ege*. Agentive and gerundive forms of the verbs are given both in the dictionary and in the verb charts.

1.3 Tones

Nawdem is a tone language, and the words of Nawdem are lexically specified to have particular tones. However, the extensive tone sandhi and intonational tonal effects of Nawdem render it difficult to determine what the lexically specified tones are for a particular word. In the future this dictionary should be updated to mark the lexical tonal specification for each word. In the meantime, the tones given on words are the tones that appeared on the words in the contexts in which they appeared in the example database. With each word is paired the identificatory number of the example from which it was drawn, and for many of the words alternative tonal patterns are given, along with numbers to indicate the sentences from which they were drawn. Thus, for some of the words it should be possible to determine what the underlying tones are.

2 Abbreviations

<i>adj.</i>	adjective	<i>pn.</i>	proper name
<i>adv.</i>	adverb	<i>perf.</i>	perfective
<i>agt.</i>	agent(ive)	<i>poss.</i>	possessive
<i>conj.</i>	conjunction	<i>post.</i>	postposition
<i>cont.</i>	continuative	<i>prep.</i>	preposition
<i>dem.</i>	demonstrative	<i>prn.</i>	pronoun
<i>gdv.</i>	gerundive (nominalization)	<i>sg.</i>	singular
<i>inter.</i>	interrogative	<i>quant.</i>	quantifier
<i>n.</i>	noun	<i>refl.</i>	reflexive
<i>neg.</i>	negative particle	<i>rel.</i>	relative
<i>num.</i>	numeral	<i>temp.</i>	temporal
<i>obj.</i>	object	<i>v.</i>	verb
<i>part.</i>	particle	<i>v. aux.</i>	auxiliary verb
<i>pl.</i>	plural	<i>v. imperf.</i>	imperfective verb form
<i>pln.</i>	place name	<i>v. perf.</i>	perfective verb form

3 Nawdem to English Glossary

A

ʔá [303]: pl. prn. for *de*-class nouns.

à: I. [705] *prn.* he, she. II. [1281] *poss. prn.* his, her. III. [104] *poss. prn.* his. IV. [799] *prn.* him. **á+hén** [836]: *refl. prn.* himself.

ʔà+nò+ʔà [1604]: five (modifying *de*-class noun).

ʔá+tá+ʔà [79]: three (modifying *de*-class noun).

ʔà+wè+ʔá [1276]: nine (modifying *de*-class noun).

àkpáj+gà [1340]: *n.* (*ga* class). side. **àkpàm** [1339]:

n. (*ga* class). side (stem).

àlá: [593]: *inter.* how much.

àménéʔǎ: [955]: *quant.* all (modifying *de*-class noun)+spec.

àmériká [167]: *pln.* America.

á+mě+e [1081]: *n.* (*me* class). the wind.

àsìdênt [595]: *n.* (*te* class).
accident.

átókfâ:+rè+n+dè+nǎ
[77]: *adv.* this morning.

átókfâ+rè [558]: *n.* (*de*
class). morning.

B

ba [972]: *n.* dog (stem).

bà:+gá [252]: *n.* (*ga* class).
small dog. **bá:+gó** [174]: *n.*
(*go* class). big dog.

ba [130]: obj. pl. prn. for *we*
class nouns.

bâ: I. [8] *v. aux.* marker
of future and/or conditional.
II. [960] *quant.* each.

bà?á [1573]: *v.* (Class I.).
leash.

bà?á: [590]: *v. imperf.* is
telling.

bà:b+á [469]: *n.* (*we* class).
father. **bà:bé+mbá** [470]:
n. (*we* class). fathers.

bade+be [1008]: *n.* (*be*
class). hole.

bá:gè [1806]: *v.* split (stem).

bà:gá [585]: *v. imperative*
split. **bá:gá+bé** [588]: *gdv.*
(*be* class). splitting. **bá:gá**
[587]: *v. impf.* is splitting.

bag [1709]: *v.* (Class I.1.).
search, want. **bágəbé** [gdv.]:
be searching, wanting 1709.
bágətá [1710]: *agt.* searcher.
Also reported as *bágədá*
[1710].

bá:gó [1725]: *n.* (*go* class).
bush.

bákó [490]: *n.* (*go* class).
arm. **bákté** [491]: *n.* (*go*
class). arms.

bá:lé [1461]: *v.* speak.

báj+gá [445]: *n.* (*ga* class).
thin skin. **báj+gó** [444]: *n.*
(*go* class). thick skin.

bàndá?á [882]: *conj.* but.

bàt [1462]: *post.* about.

bàtóŋ+gó [1475]: *n.* (*go*
class). ship.

baw [1749]: *v.* (Class I.2.).
steal.

bé: I. [664] *prn.* you. II.
[644] *poss. prn.* your.

bó [246]: *poss. prn.* their.

bədá [327]: *perf.* tell.

bən [661]: *inter.* what.

bərim [1132]: *adj.* big.

bè [1442]: *neg.* not (modifies
perfective form of verbs).

bē: I. [853] *prn.* they, them.
II. [107] *poss. prn.* their.

bè [628]: *poss. prn.* your.

bé [1594]: *v.* be, is, are, am.

bé:+b [673]: *gdv.* (*be* class).
being. **bē:n** [784]: *v.* be
(used with predicate nomi-
nals). Also reported as *bəná*
[1297]. **bē+m** [669]: *v.* be in
future, conditional, subjun-
ctive contexts.

bē:+n [157]: *v.* have.

bē: [1597]: rel. prn. for pl.
we-class nouns.

bē:rə+m [772]: *n.* (*me*
class). beauty.

bē:r+à [1056]: *n.* (*we* class).
girl.

bē?era [910]: *v.* (Class II.1.).
float.

bē?e [1801]: *n.* sickness.

bè+bà [1276]: *quant.* some
(modifying pl. *we*-class
noun).

bèbìn+té [1277]: *n.* (*te*
class). truth.

bè+lèbèlè [1597]: *num.*
seven (modifying *we*-class
noun).

bēlega [774]: *adv.* now.

bè+nù+bá [1446]: five
(modifying *we*-class noun).

bèrm: I. [715] *adj.* tall. II.
[715] *adj.* adult.

bé: [1446]: rel. prn. for pl.
we-class nouns.

bè: I. [897] *part.* can. II.
[747] *part.* able.

bè [651]: sg. prn. for *be*-class
nouns.

bé: [625]: *inter.* what.

bè?əm [185]: *n.* (*me* class).
sand.

bèbè?ègó: I. [1188] *adj.* fat.
II. [1191] *n.* (*go* class). fat-
ness.

bədá [1463]: *v. perf.* has
talked, has said.

bèdègè [52]: *v. perf.* (Class
II.3.). fly, travel.

bé:+ré [270]: *n.* (*de* class).
lip. **bé:j+á** [475]: *n.* (*de*
class). lips. **bé:+gá** [272]: *n.*
(*ga* class). small lip. **bé:+?é**
[274]: *n.* (*ga* class). small
lips. **bé:+gó** [n.]: *go* big lip
273. **bé:+té** [275]: *n.* (*go*
class). big lips.

bè:lgá [548]: *adv.* now.

ben [964]: *inter.* what.

bèn+dé [180]: *n.* (*de* class).
year. **bènn+á** [181]: *n.* (*de*
class). years.

béré [1102]: *v. perf.* say.

bér+á [412]: *n.* (*we* class).
young-lady. **bér+bá** [413]:
n. (*we* class). young-ladies.

bér+gá [410]: *n.* (*ga* class).
girl. **bér+é** [411]: *n.* (*ga*
class). girls.

bèrm [409]: *adj.* pretty.

bèrm: I. [717] *adj.* tall. II.
[717] *adj.* adult.

bí: [1243]: *prn.* something.

bī: I. [1572] . rel. prn. for
sg. *be*-class nouns. II. [1382]
inter. what.

bí+?í [341]: *n.* (*ga* class).

children.
biʔi+m [997]: *n.* (*me* class). sand.
bíʔi+ré [451]: *n.* (*de* class). breast. **bí+ʔá** [452]: *n.* (*de* class). breasts.
bid [54]: *v.* (Class II.3.). fly.
bífóká [414]: *n.* (*ga* class). girl. **bífóké** [415]: *n.* (*ga* class). girls.
bígá [340]: *n.* (*ga* class). child.
bí [1127]: *adj.* small.
bílègá [855]: *adv.* now.
bìn+á [1685]: *n.* (*de* class). drums, years.
bíná [704]: *prn.* you (emphatic).
bìndé [1683]: *n.* (*de* class). drum.
bìndí [1107]: *n.* (*de* class). year.
bìr [1481]: *v.* (Class II.1.). disappear.
bìrìw [1405]: *v. perf* slide, roll.
bò:le [908]: *n.* (*de* class). ball.
bódà [1480]: *v. perf.* lose.
bógèl+ò [1187]: *n.* (*ʔo* class). height. Also reported as *bógl+ó* [890].
bòlō+m [220]: *n.* (*me* class). fire.
bóbòkó [1184]: *adj.* tall.
bó:dá [1547]: *adj.* good seed.
bo:de [1751]: *v.* (Class I.2.). plant.
bodobodo [1255]: *n.* (*ʔo* class). bread.
bógèdègè [1594]: *v.* (Class II.3.). burn.
bógó [1131]: *adj.* big.
bólógá [1077]: *adj.* other.
bòlō+m [766]: *n.* (*me* class).

fire.
bólè̀m [1459]: *adv.* seldom.
bòlè̀m+ré: I. [767] *n.* (*de* class). spot. II. [767] *n.* (*de* class). place.
bó:là [1855]: *v.* (Class II.1.). burn. **bò:lè̀bé** [1858]: *gdv.* (*be* class). burning a single object, where burning is completed. **bò:lém** [1966]: *gdv.* (*me* class). setting fire.
bòlè̀ngā [1718]: *n.* (*ga* class). direction.
bólégā [1339]: *adj.* other.
bolome [1499]: *n.* (*me* class). fire.
bù:ngà [1706]: *v.* (Class II.1.). respect, show respect. **bù:ngè+bé** [1704]: *gdv.* (*be* class). respecting.
bù:ngé+m [1703]: *gdv.* (*me* class). respect.
búbòkò [678]: *adj.* tall.
bugud [1553]: *v.* (Class II.3.). burn.
bugur [1910]: *v.* (Class II.1.). burn repeatedly.
burʔe [931]: *n.* (*ga* class). goats. Also reported as *buruʔe* [1250]. **burugu** [1236]: *n.* (*go* class). goat.
bùrúgú [556]: *n.* (*go* class). jar.
bùrùwétēngò [1388]: *n.* (*go* class). wheelbarrow.

J

džétègè [580]: *v.* (Class II.3.). cut.
dže+de [916]: *n.* (*de* class). chair.
džèlègè [1285]: *v. perf.* (Class II.3.). frighten.
džér+gá [1085]: *n.* (*ga* class). chair.
džétá [1279]: *v.* (Class II.3.). move.
džôn [1190]: *pn.* John.
džá [1441]: *quant.* a bit.
džàrèngè [1561]: bother-*perf.*
džè:dò [1012]: heavy.
džè:gó [1389]: *n.* (*go* class). load.
džèlè [1294]: *n.* (*de* class). wall.
džèlè̃ng+gá [372]: *n.* (*ga* class). tongue.
džèlè̀m+ʔé [373]: *n.* (*ga* class). tongues.
džé+m [256]: *n.* (*me* class). blood.
džena [879]: *adv.* today.
džè:rè [541]: *n.* (*de* class). last year.
džíbé [368]: *n.* (*be* class). hair. **džíʔé** [369]: *n.* (*be* class). hairs.
džíʔel [900]: *v.* (Class II.3.). stand.
džídžídégá [679]: *adj.* short.
džídé [922]: *v.* (Class I.1.). cut repeatedly, chop.
džì:rrá [324]: *v. perf.* (Class I.1.). has cut repeatedly.
džìlè [1500]: *n.* (*de* class). wall.
džì+m [781]: *n.* (*me* class). hair.
džím+tè [1458]: *n.* (*te* class). difficulty.
džì:rè [1536]: *n.* (*de* class). last year.
džítá [576]: *v.* (Class II.3.). cut (once, one object).
džitegem [1979]: *gdv.* (*me* class). cutting (normal usage). **džitegebe** [1979]: *gdv.* (*be* class). cutting (active, rare, must take an object).
džòm [1158]: *n.* fly (stem).
džón+ʔé [1154]: *n.* (*ga* class). small flies. **džón+dé**

[1153]: *n.* (*de* class). fly.
dʒónté [1155]: *n.* (*go* class).
 big flies.
dʒòn [1248]: *pn.* John.
dʒón+dé [1156]: *n.* (*de*
 class). worm. **dʒón+ʔá**
 [1157]: *n.* (*de* class). worms.
dʒó:rà [1291]: drive-perf.
dʒu [1747]: *v.* *imperf.*
 (Class I.1.). eat (imperfective
 stem). **dʒũ:ʔó** [1423]: *v.*
cont. eat .
dʒùb [984]: *v.* (Class II.1.).
 enter. **dʒube+m** [988]: *gdv.*
 (*me* class). entering.
dʒù:+gá [1514]: *n.* (*ga*
 class). knife. **dʒú+ʔé** [225]:
n. (*ga* class). knives.
dʒùbí+gá [228]: *n.* (*ga*
 class). knife. **dʒùbí+ʔé**
 [229]: *n.* (*ga* class). knives.
dʒú+f̂s:+té [489]: *n.* (*go*
 class). brains (intestines of
 the head).
dʒúgb̂:lón+go [482]: *n.* (*go*
 class). temple (of the head).
dʒúgb̂:lón+te [483]: *n.*
 (*go* class). temples.
dʒúgú [1211]: *n.* (*go* class).
 head, top. **dʒúgún** [1500]:
adv. above.
dʒúkó:té [487]: *n.* (*go* class).
 skulls. **dʒúkó:wá** [488]: *n.*
 (*de* class). skulls.
dʒĩ+m [450]: *n.* (*me* class).
 blood.

D

dà: [632]: *v. aux.* indicates
 habitual action, following *n*-
 past indicates recent past im-
 perfective.
dà?àŋ+gá [881]: *n.* (*ga*
 class). family.
dábá [345]: *n.* (*we* class).
 men.
dágé: [1389]: *v. perf.* has
 filled.

dama+n [1007]: *v. imperf.*
 is shaking.
dá:n [835]: *v.* (Class II.1.).
 come (perfective stem).
dāw [1558]: *n.* (*we* class).
 man. Also reported as *dawa*
 [785].
dèbúgù [726]: *n.* (*go* class).
 stick.
dètí [590]: *n.* (*te* class). story.
dé [1432]: *v. aux.* marker of
 past action, indicates action
 occurred more than one day
 ago.
dèbété [589]: *n.* (*te* class).
 wood.
dédá:gó [1285]: *n.* (*go* class).
 lion.
dèn [1545]: *v. aux.* used after
bã: to indicate future imper-
 fective and certain condition-
 als.
dě:+ré [1716]: *n.* (*de* class).
 horse.
dèwlègé [1511]: *v. perf.*
 (Class II.3.). rest upon.
dewnte [1009]: *v. perf.* put
 oneself on top of.
dewra: I. [911] *v.* (Class
 II.1). sit, float. II. [911] *v.*
 (Class II.1). lie upon.
dé [794]: *v.* (Class I.1.). eat
 (perfective stem).
dè [1107]: sg. prn. for *de*-class
 nouns.
dě: [1600]: rel. prn. for sg. *de*-
 class nouns. Also reported as
dè: [1098].
dé [1099]: sg. prn. for *de*-class
 nouns.
dèbé+té [588]: *n.* (*te* class).
 wood. **dèbúgò** [1515]: *n.*
 (*go* class). wood.
dègá [1261]: *v.* (Class II.1.).
 cook, put on a fire. **dégédá**
 [1959]: *agt.* cook, one who
 cooks. **dégém** [1954]: *gdv.*

(*me* class). cooking.
dèn [1616]: *v. aux.* used after
bã: to indicate future imper-
 fective and certain condition-
 als.
dè+nà [1104]: *dem.* this
 (modifying a *de*-class noun).
 Also reported as *dè+ná?*
 [558].
dèndè:n [560]: *adv.* yes-
 terday. Also reported as
dè:ndèn [1168], *dé:ndén*
 [1037], and *dèndèn* [28].
dè:tè [747]: *n.* (*te* class).
 food. Also reported as *dè:té*
 [792] and *dété* [1452].
dété [328]: *n.* (*te* class).
 story. Also reported as *détí?*
 [330].
dété+dé [1043]: *n.* (*de*
 class). week.
dìlà [1047]: *n.* word.
dílá [1045]: *v.* (Class II.3.).
 believe, think.
dìná [1109]: *dem.* this (mod-
 ifying a *de*-class noun). Also
 reported as *dìnà* [1105],
díná? [607], *dè+nà* [1104],
 and *dè+ná?* [558]. **dúná**
 [1110]: this (modifying a
de-class noun).
dòdègé [1079]: *v. perf.*
 (Class II.3.). make-few-steps.
dó:gé [1956]: *v.* (Class I.2.).
 cook (describes the entire
 process). Also reported
 as *dò:gè* [1690]. **dó:gébé**
 [1955]: *gdv.* (*be* class). cook-
 ing.
dógédà [1295]: *n.* (*we* class).
 doctor. Also reported as
dógdà [676].
dòk+ó [722]: *n.* (*?o* class).
 turkey. **dòk+gá** [719]:
n. (*ga* class). small turkey.
dók+gò [721]: *n.* (*go* class).
 big turkey.
dó:lá [832]: *v.* (Class II.3.).

lay/put. **dô:lôgê+m** [834]: *gdv.* (*me* class). putting/laying.

dómmp [293]: *n.* (*me* class). animal.

dô:ra [902]: *v.* (Class I.1.). lie.

dô:ré [199]: *n.* (*de* class). mountain+cm(de). **dô:rá** [200]: *n.* (*de* class). mountains.

dô:ta: I. [1791] *v.* (Class II.1.). sleep. II. [1802] *v.* (Class II.1.). lie-down. **dô:tém** [813]: *gdv.* (*me* class). going to sleep.

dô:gè [1690]: *v.* (Class I.2.). cook (describes the entire process). Also reported as **dô:gé** [1956].

dôge [1691]: *v.* (Class I.1.). beat.

dô:ta [1430]: *v.* (Class II.1.). sleep, lie down. Also reported as **dô:ta** [1791].

dúná [1110]: this (modifying a *de*-class noun). **díná** [1109]: *dem.* this (modifying a *de*-class noun). Also reported as **dínà** [1105], **díná?** [607], **dè+nà** [1104], and **dè+ná?** [558].

E

ǂē: [1604]: rel. prn. for pl. *ga*-class nouns.

ǂe [568]: *v.* (Class I.1.). do, make. **ǂē:+ǂó** [1633]: *v. cont.* do, make. **ǂéǂé+dá** [1631]: *agt.* doer, maker. Also reported as **ǂéǂé+tá** [1631]. **ǂe+be** [doing, making]: *c666* (Class *gdv.*). .

ǂè [443]: how.

éǂkè [529]: *adv.* usually.

èn: I. [623] *prep.* with. II. [623] *conj.* and.

E

ǂe [204]: pl. prn. for *ǂo* class

nouns.

ǂe [117]: pl. prn. for *be* class nouns.

ǂe [114]: pl. prn. for *ga* class nouns.

ǂè+nà:+ǂé [623]: *num.* four (modifying *ga*-class noun).

ǂè+nù+ǂé [1204]: *num.* five (modifying *ga*-class noun).

ǂé+ré [321]: *num.* two (modifying *ga*-class noun).

ǂè+ré+ǂè [1401]: *num.* two (modifying *be*-class noun).

ǂé+tà+ǂà [538]: *num.* three (modifying *ǂo*-class noun).

éǂ [751]: *v.* copula. Also reported as **èn** [749], **én** [659], and **èñ** [752].

é:l+á [460]: *n.* (*de* class). horns.

èn: I. [1569] *conj.* and. II. [628] *prep.* with.

èn [749]: *v.* copula. Also reported as **én** [659], **èñ** [752], and **éǂ** [751].

è:ndé [459]: *n.* (*de* class). horn. Also reported as **ǂín+dè** [733].

ètùdía [1445]: *n.* (*de* class). students.

F

fǂabart [1393]: *n.* leaves.

fédà [838]: *v. imperf.* hate.

fè:lè+gá [1348]: *n.* (*ga* class). outside.

fèrí+gù [163]: *n.* (*go* class). basket.

fétégé [588]: *v.* (Class II.3.). have finished.

fǂtè [171]: *n.* (*te* class). photo.

fá:ǂdzú:n+dé [461]: *n.* (*de* class). tail. **fá:ǂdzún+á** [462]: *n.* (*de* class). tails.

fàbá:+gó [912]: *n.* (*go* class).

leaf. **fábà+t** [1398]: *n.* (*go* class). leaves.

fádzónǂ+á [1152]: *n.* (*de* class). tails.

fâ:gá: I. [1489] *post.* above. Also reported as **fâ:gà** [1396]. II. [1352] *n.* (*ga* class). top. III. [169] *adv.* up. Also reported as **fâ:gá** [170].

fálóm [977]: *adj.* pretty (of men). Also reported as **fá:lòm** [970]. **fálòmèǂ-gá** [971]: *adj.* pretty (modifying a *ga*-class noun). **fálòmèǂ-ǂé** [982]: *adj.* pretty (modifying a pl. *ga*-class noun).

fáli+gá [967]: *n.* (*ga* class). young male.

fá:n: I. [162] *post.* under, down. II. [903] *n.* bottom.

fán+dzón+dé [1151]: *n.* (*de* class). tail.

fá:r+ré [178]: *n.* (*de* class). dry-season. **fá:r+á** [179]: *n.* (*de* class). dry-seasons.

féfèǂéǂ+ǂé [734]: *adj.* little (modifying a pl. *ga*-class noun).

fè:m+bè [1057]: *n.* (*be* class). a squirrel-like animal. Also reported as **fè:m+bé** [1565], **fém+bè** [1067], and **fé:m+bè** [1070]. **fém+ǂè** [1580]: *n.* (*be* class). fembes.

finá [1173]: *pn.* Fina. Also reported as **fínà** [1052] and **fínà** [1184].

fǂgá [342]: *n.* (*we* class). woman, wife, sister. Also reported as **fǂgà** [851]. **fǂgbá** [468]: *n.* (*we* class). women, wives, sisters. **fǂká** [731]: *n.* (*ga* class). small woman. **fǂkó** [732]: *n.* (*go* class). large woman.

fǂorge [1009]: *v. perf.* (Class II.3.). have jumped. **fǂorégé+me** [1282]: *gdv.* (*me* class). jumping, bounc-

ing.

forow [906]: *v.* jump repeatedly, bounce. **fóròwbé** [1281]: *gdv.* be jumping repeatedly.

fúw [1088]: *v.* (Class II.2.). blow (a person, blowing so as to move something). **fùwó+m** [1968]: *gdv.* (me class). blowing.

fùg [1780]: *v.* (Class I.1.). blow (of wind, evidenced by the shaking of trees). **fuge+ta** [1778]: *agt.* blower. Also reported as *fuge+da* [1778].

fúgè:+gó [1013]: *n.* (go class). light.

fura [1781]: *v.* (Class II.1.). blow (of a person, blowing to no purpose). **fu:re+m** [1953]: *gdv.* (me class). blow.

G

gògà [850]: *n.* (we class). wife.

gój: [811]: *v.* (Class I.1.). sleep. **gój+m** [810]: *gdv.* (me class). sleep.

ga [76]: sg. prn. for *ga*-class nouns (object case).

gàbrìjél [889]: *pn.* Gabriel.

gálé [155]: *adj.* left.

gàm+ré [1162]: *n.* (de class). time. Also reported as *gàm+rè* [1168] and *gám+ré* [1229]. **gà:m+á** [593]: *n.* (de class). times.

glàsõ [1283]: *n.* (?o class). ice.

go [137]: sg. prn. for *go*-class nouns (object case).

gõ: [1550]: rel. prn. for *go*-class nouns.

gó+ré [1099]: *n.* (de class). day.

GB

gbá?ádá [1669]: *agt.* night watchman (lit. “one who sleeps over”).

gbàm [1848]: *v.* (Class II.1.). ask. **gbàmbé** [1845]: *gdv.* (be class). asking. **gbam:tà** [1846]: *agt.* one who asks.

gbánó [441]: *n.* (?o class). skin, body. **gbáné** [442]: *n.* (?o class). skins, bodies. **gbánté** [457]: *n.* (go class). skins.

gbàrà?à [1187]: *adj.* same.

gbù [1762]: *v.* (Class I.3.). beat repeatedly. **gbútá** []: *agt.* beater.

gbù?ùdègè [1273]: *v.* *perf* (Class II.3.). has happened.

gbù?ùl [1264]: *v.* (Class II.3.). meet.

gbùdá [1683]: *v.* (Class II.3.). beat, kick, strike.

gbudegebe [1982]: *gdv.* (be class). beating.

H

hè: [1429]: *adv.* slowly.

hè?è [1328]: *v.* *imperf* own.

hed [903]: *v.* (Class II.3.). slide.

hén [1593]: *n.* self.

hè:rò [528]: *adv.* always. Also reported as *hèrò* [1532], *hé:rò* [1729], *hèrò* [1533], and *hé:rò* [551].

hó:+gá [1409]: *n.* (ga class). middle. Also reported as *hò+gá* [1401] and *hò:gá* [1073].

hò:ga [1005]: *post.* across/through.

hól [971]: *adj.* black. Also reported as *hólè* [1577] and *hólè* [1581].

hò:m [672]: *adj.* good. Also reported as *hò:m* [670], *hòm* [673], *hóm* [716], and *hòm*

[669].

hó:ndó [738]: *n.* (de class). black. Also reported as *hóndó* [739], *hó:ndè* [1603], and *hó:ndé* [610].

hò:r+ré [288]: *n.* (de class). war. **hò:r+á** [289]: *n.* (de class). wars.

hà:rè [1600]: *n.* (de class). house. Also reported as *há:rè* [1341] and *hà:rè* [246]. **há** [1602]: *n.* house (stem). **hàj:á** [351]: *n.* (de class). houses. Also reported as *hàjà* [955] and *háj:à* [247]. **hà+bìbì?ù+gó** [1031]: *n.* (go class). big house. **hà+bìbì?i+té** [1032]: *n.* (go class). big houses. **hà+bìrmì+ré** [1029]: *n.* (de class). big house. **hà+bìrm+á** [1030]: *n.* (de class). big houses.

há:+gá [86]: *n.* (ga class). small house. **hà:+gó** [735]: *n.* (go class). big house. **há+mòn+dè** [1603]: *n.* (de class). red house.

hà?àr [1503]: *v.* (Class II.1.). be-difficult.

hájkpáw [477]: *n.* (go class). chin. **hájkpáw+té** [478]: *n.* (go class). chins.

hálè [1185]: *adv.* very.

hám [818]: *v.* (Class I.2.). mix. **hàmbé:** I. [816] *gdv.* (be class). mixing. II. [1637] *gdv.* (be. class). mixing. **hà:mtà** [1638]: *agt.* mixer. Also reported as *hà:mdà* [1638].

hàm:té [815]: *nom.* (Class te). dance (a mixer).

hàw [1489]: *v.* (Class II.1.). get-dark.

hàwà [814]: *v.* *imperf.* dance.

hàw+té [817]: *n.* (te class). cold.

hé? [1084]: *v.* (Class II.1.).

push.
hèróʔò [1454]: *adv.* always.
híg+ré [131]: *n.* (*de* class). name. **híg+á** [132]: *n.* (*de* class). names.
hóhó [539]: *adv.* already.
húr [1770]: *v.* (Class II.1.). blow (of wind, evidenced by the sound). **hú:ré+m** [1952]: *gdv.* (*me* class). blowing.
húr+ú [201]: *n.* (*ʔo* class). road. **húr+é** [202]: *n.* (*ʔo* class). roads.
hújé [1577]: *v. perf.* (Class II.1.). have forgotten.

I

i: I. [570] *prn.* someone. II. [1270] *quant.* some.
ʔi:n+dè [733]: *n.* (*de* class). horn. Also reported as *è:ndé* [459].
índzòngè [595]: *v. perf.* (Class II.3.). has happened.

Y

jé [1175]: *v.* (Class I.1.). see (perfective stem). **jenà** [1829]: *v.* (Class I.1.). have seen (in main clauses). Also reported as *jená* [627] and *jèná* [1171]. **jené** [665]: *v.* (Class I.1.). have seen (in subordinate clauses and wh questions).
jèd [1269]: *v.* (Class II.3.). separate.
jenà [1211]: *adj.* same.
jòb+ré [176]: *n.* (*de* class). rainy-season. **jòb+á** [177]: *n.* (*de* class). rainy-seasons.
jórèp [1273]: *pln.* Europe.
jáʔá [1472]: *v.* (Class I.1.). open. **jáʔá+nté** [1473]: *v.* (Class I.1.). had opened, but no longer open.
jad [1495]: *v.* (Class II.3.).

widen.
jàgé [1202]: *v.* (Class I.1.). surpass.
ja:ge [1765]: *v.* (Class I.1.). beat (a bush). **jàgè:r+tà** []: *agt.* beater.
jàtògè [1196]: *v. perf.* (Class II.3.). has surpassed.
jéjélógó [1014]: *adj.* wide.
jòngé [843]: *v. perf.* (Class II.1.). have gotten.
jó:n+gó [135]: *n.* (*go* class). night.
jòm [830]: *v.* (Class II.1.). sing. **jòmdà** [1665]: *agt.* singer. Also reported as *jùmdà* [1665]. **jòm+bé** [825]: *gdv.* (*be* class). singing.
jóm+gá [830]: *n.* (*ga* class). song.

jó [1416]: *v. imperf.* (Class I.1.). see (imperfective stem). Also reported as *jú* [1416].
jòwà: [1060]: *v. imperf.* (Class I.1.). is seeing (from a distance). **jóné** [873]: *v. imperf.* (Class I.1.). is seeing (certain contexts...). **jú:ta** [1834]: *agt.* one who sees. Also reported as *jú:dá* [1834].

jó:n+té [136]: *n.* (*go* class). nights.
jùm [1667]: *v.* (Class II.1.). sing.
jùn [1669]: *n.* night (stem).

K

ká [547]: *sg. prn.* for *ga*-class nouns (subject case). Also reported as *kà* [1538].
kà:bé [114]: *adj.* small.
kádà [1343]: *v. imperf.* is sitting. **kàdè** [1559]: is sitting (subordinate clause).
kà:+gá [1136]: *adj.* small.
kà:+gó [1137]: *adj.* big.
káká: [534]: *for, during.*

kàláj+gá [595]: *n.* (*ga* class). place.
kálàm+bèʔè+gá [1580]: *n.* (*ga* class). bad place.
kán [79]: *adv.* there.
kánáʔ [605]: this (modifying a *ga*-class noun). Also reported as *kànáʔ* [429].
kàn+dé [1510]: *n.* (*de* class). lamp. **kandey+ga** [899]: *n.* (*ga* class). lamp. Also reported as *kandey+ga* [902].
kàsàn+tè [164]: *n.* (*te* class). festival.
káw+ré [435]: *n.* (*de* class). back. **káw+á** [436]: *n.* (*de* class). backs.
ké [1431]: present participializer, while (precedes imperfective stem of verb). Also reported as *ké* [886] and *kè* [1202].
kè [671]: *conj.* if.
ká [108]: *genitive sg. prn.* for *ga*-class nouns.
kè [796]: *neg.* not (modifies imperfective/progressive form of verbs). Also reported as *kó* [837] and *ke* [1738].
kóbà: [863]: *adj.* able. Also reported as *kóbà:* [1116].
kákè [937]: *neg.* not (used for habitual imperfectives).
kómá: [1616]: *conj.* therefore.
kè [1206]: *genitive sg. prn.* for *ga*-class nouns.
ke [1738]: *neg.* not (modifies imperfective/progressive form of verbs). Also reported as *kè* [796] and *kó* [837].
ké [886]: present participializer, while (precedes imperfective stem of verb). Also reported as *kè* [1202] and *kó* [1431].
kè: [672]: *rel. prn.* for *sg. ga*-class nouns.

- ké** [1407]: sg. prn. for *ga*-class nouns.
- kéngà** [1601]: this (modifying a *ga*-class noun).
- kéba** [898]: *adj.* able.
- kédá** [1313]: *v. imperf.* (Class II.1.). is going. Also reported as *kédà* [1306].
- kè+hêñ+gá** [1397]: *num.* one (modifying a *ga*-class noun).
- kèhén** [1466]: reflexive pronoun (itself) for *ga*-class noun.
- kéhím** [1687]: *cont.* continuative for *die*. Also reported as *kèhím* [1688].
- kekeʔenan** [986]: *post.* up to.
- kékédè** [31]: *adv.* going.
- ké:ná:** I. [1655] *gdv.* coming. II. [1655] *gdv.* going. III. [1331] *v. imperf.* (Class II.1.). is coming. Also reported as *kénà* [1274].
- kèná** [1674]: this (modifying a *ga*-class noun). Also reported as *kènà* [1678].
- kéñóʔòre** [1352]: *v. imperf.* getting close.
- kè** [1222]: *if*.
- kèj** [1903]: *v.* (Class II.1.). contradict (with a person as an object), deny. **kè:m̄** [1895]: *gdv.* (*me* class). contradicting, denying. **kè:tà** [1896]: *agt.* contradicter. Also reported as *kè:dà* [1896].
- kè:** [1592]: rel. prn. for sg. *ga*-class nouns.
- kédá** [168]: *v. imperf.* (Class II.1.). is going. Also reported as *kédá* [1313] and *kédà* [1306].
- kékè** [1226]: *neg.* not (used for habitual imperfectives).
- ké+ná** [979]: this (modifying a *ga*-class noun).
- kénà** [1274]: *v. imperf.* (Class II.1.). is coming.
- kídí+gá** [139]: *n.* (*ga* class). moon. **kídí+ʔe** [140]: *n.* (*ga* class). moons.
- kílí** [94]: *n.* (*de* class). race. Also reported as *kìlì* [75].
- kó** [1124]: sg. prn. for *go*-class nouns.
- kɔ** [1740]: *v.* (Class I.1.). cultivate.
- kóylé:+rɔ** [119]: *n.* (*de* class). egg. **kóylé:+á** [120]: *n.* (*de* class). eggs.
- kóñkòñ+gã** [1464]: *n.* (*ga* class). glass.
- kòdé:** I. [1217] *quant.* many. II. [822] *quant.* much.
- kófén+gá** [213]: *n.* (*ga* class). village. **kófén+ʔé** [214]: *n.* (*ga* class). villages.
- kɔglɛ:+ga** [741]: *n.* (*ga* class). small egg.
- kɔglɛ:+go** [740]: *n.* (*go* class). large egg.
- kógl** [1093]: *v.* (Class II.1.). encircle, surround.
- kɔi** [382]: *v. imperative* look at, watch.
- kòkòa+gò** [1082]: *n.* (*go* class). feather.
- kó+m** [799]: *n.* (*me* class). hunger. Also reported as *kò+m* [804] and *kɔ+m* [1303].
- kòmbú+gú** [1292]: *n.* (*go* class). piece of metal.
- kɔr+ga** [909]: *n.* (*ga* class). chicken.
- kór+gò** [217]: *n.* (*go* class). city, town. Also reported as *kòr+gò* [1395]. **kórñ+é** [219]: *n.* (*ga* class). cities.
- kór+té** [218]: *n.* (*go* class). big cities.
- ków+ré** [433]: *n.* (*de* class). bone. **ków+á** [434]: *n.* (*de* class). bones.
- kò:** [1238]: rel. prn. for sg. *go*-class nouns. Also reported as *kò:* [1237] and *kó:* [1576].
- kò** [1621]: sg. prn. for *go*-class nouns (in subjects).
- kófñ+gá** [1144]: *n.* (*ga* class). village. **kófñ** [(stem)]: 1149 (Class n.). village. **kófñm** [1147]: *n.* village (stem). **kófñ+ʔé** [1145]: *n.* (*ga* class). villages.
- kóhéngò** [960]: *num.* one (modifying *go*-class noun).
- kòj** [389]: *v. imperative* look at, watch.
- kólé** [1699]: *n.* (*de* class). river. Also reported as *kó:lé* [1335] and *kò:lé* [1377].
- kónáʔ** [606]: this (modifying a *go*-class noun).
- kũ:** [1549]: rel. prn. for sg. *go*-class nouns. Also reported as *kú:* [912].
- kùdè** [1406]: *n.* (*de* class). turtle.
- kúdé** [918]: *v.* (Class I.1.). invent.
- kúd+ta** [1726]: *agt.* burier.
- kúlá:** [1394]: *v. imperf.* is flowing .
- kú+m** [1679]: *n.* (*me* class). death.
- kùná** [1617]: this (modifying a *go*-class noun).
- kur** [1766]: *v.* (Class II.1.). bury. **kúd+ta** [1726]: *agt.* burier. Also reported as *kúr+ta* [1727].
- kùr+rà+ń** [919]: *v. perf.* has invented.
- KP**
- kpélè** [1281]: *n.* (*de* class). table. Also reported as *kpélè*

- [161] and *kpèlé* [582].
- kpèn** [1377]: *v. perf* have come from.
- kpàʔá** [679]: *v./neg.* is not, are not, etc.. **kpàʔà+ná** [844]: *v./neg.* is not, are not, etc., with a predicate nominal.
- kpàŋ+gá** [1078]: *n.* (*ga* class). side.
- kpágóʔó** [971]: *adj.* smart. Also reported as *kpàgòʔò* [969].
- kpálébé+ré** [834]: *n.* (*de* class). bottle. Also reported as *kpálébé+rè* [831].
- kpā+m:** I. [768] *n.* (*me* class). field, farm. Also reported as *kpà+m* [1347]. II. [1949] *gdv.* (*me* class). cultivating.
- kpàm+gò** [1346]: *n.* (*go* class). fence. Also reported as *kpàm+gó* [1344].
- kpén** [1371]: *v.* (Class II.1.). return from. **kpènémè** [1325]: *gdv.* (*me* class). returning.
- kpí** [1745]: *v. perf.* (Class I.1.). has died. **kpù** [1810]: *v. imperf.* (Class I.1.). is dieing. **kpube** [1951]: *gdv.* (*be* class). the active process of dieing, as in plants (wilt-ing). **kpum** [1950]: *gdv.* (*me* class). dieing, death. **kpùrà** [1688]: *v. perf.* (Class I.1.). has died (in continuatives). **kpì:rá** [1681]: *adj.* dead.
- kpíndén+gá** [1016]: *adj.* tiny.
- L**
- là:** I. [1358] *neg.* do not (used to negate imperatives). Also reported as *lá:* [1358]. II. [1120] *neg.* do not (used to negate hortative subjunctives).
- là** [1675]: *adv.* over there.
- lá:** [884]: *v. imperf.* (Class II.2.). is putting in. Also reported as *loa* [1870].
- lâ:** [361]: *inter.* how.
- làʔá** [1675]: *dem.* that. Also reported as *làʔà* [427].
- láʔá** [1617]: *neg.* not (constituent negation).
- làʔàd** [1483]: *v.* (Class II.3.). laugh. **láʔádógèm** [824]: *gdv.* (*me* class). laughing. **láʔá+m** [821]: *gdv.* (*me* class). laughing (repeatedly).
- làʔaré** [1656]: *adv.* there. Also reported as *lãʔré* [583].
- lád** [1515]: *n.* (*de* class). axe.
- lá:dé** [1043]: *adj.* last.
- lá:+dé** [1098]: *n.* (*de* class). week.
- làg** [1238]: *neg.* not (constituent negation). Also reported as *là:gá* [1234], *lágà* [1247], and *lágáná* [1125].
- lâ:j** [19]: *v.* (Class II.1.). fall (once). **lâjém** [1714]: *gdv.* (*me* class). falling. **lâjèbé** [1964]: *gdv.* (*be* class). a single act of falling, rarely used, refers to a planned fall. **lâjétá** [1735]: *agt.* faller.
- lě:** [534]: rel. prn. for unspecified antecedents of relative clauses.
- lé** [628]: *prn.* it for unspecified nouns such as times, manners, places, etc.. Also reported as *lé* [761] and *lé* [592].
- lèmègò** [1594]: *adj.* tasty.
- lé** [761]: *prn.* it for unspecified nouns such as times, manners, places, etc.. Also reported as *lé* [592] and *lé* [628].
- lě:** [1182]: rel. prn. for unspecified antecedents of relative clauses. Also reported as *lè:* [1169].
- léhén** [1506]: *prn.* itself.
- lì:bá** [1445]: *quant.* few.
- lìl** [1396]: *v.* (Class II.3.). hang.
- lògè** [1543]: *v.* (Class I.1.). take.
- lõ:+gá** [744]: *n.* (*ga* class). small car. **lõ:+gò** [743]: *n.* (*go* class). large car.
- lõ:n+de** [984]: *n.* (*de* class). tree hole.
- lõ:rè** [1349]: *n.* (*de* class). car.
- lõ:rá** [279]: *n.* (*de* class). cars. **lõ:r** [999]: *n.* (*de* class). car. Also reported as *lõ:rè* [278].
- lów** [885]: *v.* (Class II.2.). put in. **lõ:m** [1971]: *gdv.* (*me* class). putting in. **lõrtá** [1872]: *agt.* one who puts in.
- lõ:** [1880]: *v.* (Class I.1.). peer repeatedly. **lõ:dá** [1873]: *agt.* repeated peerer.
- lõ:d** [1876]: *v.* (Class II.3.). peer (once). **lõ:dégém** [1882]: *gdv.* (*me* class). peering. **lõ:degeta** [1883]: *agt.* peerer.
- loge** [1222]: *v.* (Class I.1.). take. **lógóbé** [1622]: *gdv.* (*be* class). taking. **lógótá** [1623]: *agt.* taker. Also reported as *lógódá* [1623].
- lògòfá:nlá:lé+m** [1293]: *n.* (*me* class). necklace.
- lòtr** [1730]: *v.* (Class II.1.). fall repeatedly. **lòtrèbé** [repeatedly 1713]: *gdv.* (*be* class). falling. **lòtrèká** [1731]: *cont.* continuative morpheme (“... and fall repeatedly”). **lotreta** [1700]: *agt.* one who falls repeatedly.
- lùgbír** [1506]: *n.* (*de* class). money. Also reported as

lùgbíre [636].

M

m [750]: *part.* introduces rel. clauses and clefts. Also reported as *ɲ* [1316].

m̃ [760]: *prep.* with. Also reported as *ɲ̃* [857].

m̃ [574]: *temp. aux.* recent past (less than one day). Also reported as *ɲ̃* [574] and *ɲ̃* [329].

mà: I. [3] *prn.* I. II. [782] *poss. prn.* my. Also reported as *mà* [102]. III. [641] *prn.* me.

màʔəmbògò [309]: *n.* (*go* class). bird. **màʔəmbì+gà** [310]: *n.* (*ga* class). small bird.

mádʒíkì [1277]: *n.* magic.

mád [625]: *v.* (Class II.1.). hold.

má:gə+bé [847]: *n.* (*be* class). work.

ma:yə+berəm+be [849]: *n.* (*be* class). big work.

mágě [893]: *v.* try.

maikəl [668]: *pn.* Michael.

mán [1332]: *prn.* I (emphatic). Also reported as *máná* [1547] and *máné* [1571].

mán [999]: *post.* next to, at, *chez*.

mangel [1768]: *v.* (Class II.1.). prepare.

má:r+á [627]: *n.* (*we* class). older sister.

mémbó+gò [316]: *n.* (*go* class). bird. Also reported as *mómbó+gò* [315].

mě: [842]: *conj.* but.

mě: [1211]: *n.* mass.

mè [610]: *n.* nose (stem).

mɛʔed [995]: *v.* (Class II.3.).

emerge from.

mèʔər [955]: *v.* (Class II.1.). build.

mèʔréʔém [319]: *n.* (*me* class). the number two.

méŋgǒ: [957]: *quant.* all, used as a relative head.

mé:+gá [268]: *n.* (*ga* class). small nose. **mé:+gó** [269]: *n.* (*go* class). big nose.

mèl [1513]: *v.* (Class II.3.). return.

mémàré [300]: *n.* (*de* class). elephant. **mémàrá** [302]: *n.* (*de* class). elephants.

mémbigà [1395]: *n.* (*ga* class). bird.

ménà [1280]: *v. imperf.* is coming from. **ménàn** [1321]: *adv.* just now.

méntè [1240]: *quant.* all (modifying a pl. *go*-class noun).

mé:ré [354]: *n.* (*de* class). nose. Also reported as *mè:ré* [306]. **méjá** [355]: *n.* (*de* class). noses. **mé:+gá** [268]: *n.* (*ga* class). small nose.

mé:+gó [269]: *n.* (*go* class). big nose.

mètèg [1091]: *v.* (Class II.1.). return.

mé:tā:ŋ+gá [1194]: *n.* (*ga* class). meter. Also reported as *mé:tā:ŋ+gà* [1193].

mewdege [1338]: *v. perf.* (Class II.3.). has crossed.

mé [82]: *sg. prn.* for *me*-class nouns.

mě: [1617]: *conj.* but.

mèlá: [592]: *inter.* how-many.

mè+lí+m [56]: *quant.* several (modifying *me*-class noun).

mémér [974]: *adj.* skinny. Also reported as *mémèr*

[973]. **mémèr+gá** [972]: *n.* (*ga* class). skinny.

me:re [305]: *n.* (*de* class). nose.

mèr+rà [1276]: *v. perf.* (Class I.1.). has given birth to.

m̃fàgá [439]: *post.* above.

mì [1620]: *v. perf.* have thought.

mĩ: [716]: *conj.* if.

mìʔ [996]: *v.* (Class II.1.). dive, submerge.

mìʔé [287]: *n.* (*ga* class). army ants.

mífà [759]: *pn.* Misha.

mí:gá [1212]: *n.* (*ga* class). string. Also reported as *mígá* [1216]. **míʔé** [284]: *n.* (*ga* class). cords.

mìlìm [47]: *quant.* several (modifying *me*-class noun).

mì:n [1445]: *v. perf.* know, have thought.

mî:+nà [1594]: *conj.* whether+that. Also reported as *mî:+nà* [1593].

mìnā:m [101]: *num.* four (modifying *me*-class noun).

mì:rè [80]: *n.* (*de* class). rice.

mìtá [99]: *num.* three (modifying *me*-class noun).

mòʔò+dà [1606]: *agt.* builder.

mòŋgá [961]: *quant.* even (modifying *ga*-class noun).

mòŋgó [960]: *quant.* even (modifying *go*-class noun).

móŋgó [1391]: *adv.* very. Also reported as *mòŋgó* [1396] and *mòŋgò* [1442].

mɔləm [782]: *n.* (*me* class). red. **mòn** [1602]: *adj.* red.

mó:té [1595]: *n.* (*te* class). grass. **mɔ:ten** [994]: bush+cm(go)-pl+n-loc.

móʔó [283]: *n.* (*?o* class). cord. **míʔé** [284]: *n.* (*ga* class). cords.

mògé [1524]: *v. perf.* has repeated.

móm [1415]: *adv.* own.

mó:nó [1284]: *n.* (*?o* class). sun.

mó:té [1591]: *n.* (*te* class). grass.

múʔú [1212]: *n.* (*?o* class). rope. Also reported as *mùʔù* [1214].

mú:nú [143]: *n.* (*?o* class). sun.

ŋ

ŋ: I. [857] *prep.* with. II. [857] *conj.* and.

ŋ [1316]: *part.* introduces rel. clauses and clefts. Also reported as *m* [750].

ŋ [574]: *temp. aux.* recent past (less than one day). Also reported as *ŋ* [329].

ŋ [1340]: *part.* precedes “this”.

ŋgbáʔà: I. [1438] *adv.* a bit. II. [1438] *adv.* at all. III. [1438] *adv.* a little.

ŋkè [1551]: *adv.* usually.

ŋ

ŋá [627]: *n.* (*we* class). mother. Also reported as *ŋà* [127]. **ŋá:mbâ** [128]: *n.* (*we* class). mothers.

ŋàb [26]: *v.* (Class II.1.). leave. Also reported as *ŋèb* [27]. **ŋèbtá** [1692]: *agt.* leaver.

ŋá:lóm [258]: *n.* (*me* class). water. Also reported as *ŋá:lómé* [1394]. **ŋà:bèʔèté** [206]: *n.* (*go* class). waters.

ŋá:gé+bé [1113]: *n.* (*be* class). happiness.

ŋákpé:t [480]: *n.* (*de* class).

cheek. **ŋákpíjâ** [481]: *n.* (*de* class). cheeks.

ŋámá:râ [642]: *n.* (*we* class). elder sister.

ŋâwŋ+gâ [1672]: *n.* (*ga* class). cat.

ŋè:té [1288]: *n.* (*te* class). dark. Also reported as *ŋé:té* [1287].

ŋén+dé [261]: *n.* (*de* class). tooth.

ŋi [1742]: *v.* (Class I.1.). drink. **ŋi:da** [1719]: *agt.* drinker. Also reported as *ŋéwdâ* [1720].

ŋi: I. [164] *post. in.* Also reported as *ŋí* [163]. II. [1518] *adv.* still. Also reported as *ŋí* [1447].

ŋidâ [463]: *n.* (*we* class). person. **ŋíbâ** [1276]: *n.* (*we* class). persons. Also reported as *ŋidóbâ* [464]. **ŋidéwè** [1674]: *n.* (*we* class). the person.

ŋòʔò [1579]: *adv.* close.

ŋòʔòr [1397]: approach-perf.

ŋúró [484]: *n.* (*?o* class). neck. **ŋú:ré** [485]: *n.* (*?o* class). necks.

ŋín+dé [370]: *n.* (*de* class). tooth. **ŋín+á** [371]: *n.* (*de* class). tooths.

N

ñ: I. [784] *prep.* with. Also reported as *ñ* [857]. II. [784] *conj.* and. Also reported as *ñ* [857]. III. [696] *v.* copula.

n [1056]: *part.* introduces rel. clauses and clefts. Also reported as *ŋ* [1316] and *m* [750].

ñ [329]: *temp. aux.* recent past (less than one day). Also reported as *ñ* [574].

n [1109]: *part.* precedes “this”. Also reported as *ŋ*

[1340].

n [1272]: *part.* locative particle, follows nouns, meaning “in”, “at”, “to”.

némbíjâ [1276]: *n.* (*de* class). fingers.

nèwr [986]: *v.* (Class II.1.). walk.

né [52]: you-pl.

nóŋgâ [1341]: *n.* (*ga* class). face, front.

nó:grâ [1296]: *adj.* first/best. Also reported as *nó:grâ* [1295].

nóm+bé [884]: *n.* (*be* class). glance.

nó:r [352]: *n.* (*de* class). mouth. **nó:râ** [353]: *n.* (*de* class). mouths. **nó:** [739]: *n.* (*de* class). mouth (stem). **nó:+gâ** [265]: *n.* (*ga* class). small mouth. **nó:+gó** [736]: *n.* (*go* class). big mouth.

nâ: I. [1037] *comp.* that. Also reported as *nâ* [574]. II. [1580] *v.* copula. III. [582] *adv.* here. Also reported as *nâʔâ* [1655].

nâŋpâŋ+gâ [446]: *n.* (*ga* class). leg. **nâŋpâ+ʔè** [447]: *n.* (*ga* class). legs. Also reported as *nâŋkpâ+ʔé* [623].

nábâ+gò [448]: *n.* (*go* class). foot.

nádzúdí [156]: *adj.* right.

ná:g+bé [111]: *n.* (*be* class). cow. **ná:gé** [112]: *n.* (*be* class). cows. **ná:g+bíʔí+m** [473]: *n.* (*me* class). milk (cow’s breastmilk).

nân [963]: *part.* follows the main verb, and appears to explicitly restrict the predication of that verb to the subject of the sentence.

nânnè [618]: *adv.* together.

nâ:râ [100]: *adj.* fourth.

nàwr [63]: *v.* (Class II.1.). walk.

ḥdʒáʔà [837]: *adv.* only. Also reported as **ḥdʒáʔá** [835].

ne: I. [701] *prn.* you-pl. II. [106] *poss. prn.* your-pl.

ne [667]: *prep.* with.

né [656]: *v.* copula. Also reported as **nén** [160].

négénégé [259]: *adj.* cold.

ném+gò [298]: *n.* (*go* class). meat, flesh. **ném+té** [292]: *n.* (*go* class). animals.

nèwr [1835]: *v.* (Class II.1.). walk. **nèwrè+bé** [1838]: *gdv.* (*be* class). walking. **newre+ta** [1839]: *agt.* walker.

ní [1122]: *v. perf.* have fallen.

níʔ [339]: *n.* (*ʔo* class). arms.

ním+bé [887]: *n.* (*be* class). eye. Also reported as **nî:m+bé** [364]. **nín** [734]: *n.* (*be* class). eye (stem). **níné** [365]: *n.* (*be* class). eyes. **nî:n+súʔún+té** [476]: *n.* (*te* class). eyelash.

nìnd [1284]: *v.* (Class II.3.). melt.

núʔ [253]: *n.* (*ʔo* class). arm/hand. **núʔ+téntán+dé** [260]: *n.* (*de* class). palm.

nú:ró [729]: *n.* (*ʔo* class). neck.

᠋

ḥnré [745]: *n.* (*de* class). mouse.

ḥlèmgá [109]: *n.* (*ga* class). fish. **ḥlámʔé** [718]: *n.* (*ga* class). fish (plural).

O

ʔó: I. [1608]. sg. *prn.* for *ʔo*-class nouns. II. [1550]. rel. *prn.* for sg. *ʔo*-class nouns.

ʔò+náʔà [1614]: this (modi-

fying *ʔo*-class noun).

P

pó:η+gò [1394]: *n.* (*go* class). bridge.

pómpè [912]: *n.* pipe.

pápèwê: [1450]: *n.* (*we* class). the pope. Also reported as **pápèwé:** [1451] and **pá:pàwè:** [1448].

pàré [1608]: *pln.* Paris.

R

rò: [363]: *v. perf.* have come out.

ròd [1467]: *v.* (Class II.3.). open.

ràdiò [280]: *n.* (*ʔo* class). radio. **ràdiòη+gò** [281]: *n.* (*go* class). radio. Also reported as **rè:dòη+gò** [282].

rá:+gò [1279]: *n.* (*go* class). forest.

rán [1608]: *v.* (Class II.1.). come from, exit. Also reported as **rán** [806], **rèd** [1407], **rén** [807], and **rè:d** [1071]. **rénèwè** [807]: *gdv.* (*me* class). coming from.

ràórà [1470]: *v. perf.* has closed. Also reported as **ròwè** [1470] and **rów** [1469].

râw+té [449]: *n.* (*te* class). stomach.

rě: [595]: re-place+spec.

ríʔídá [97]: *adj.* second.

rík+ká [720]: *n.* (*ga* class). root. **rík+kó** [723]: *n.* (*go* class). root.

S

sá [471]: *n.* (*we* class). father. **sá:+mbá** [472]: *n.* (*we* class). fathers.

sáʔ [1160]: *adv.* before. Also reported as **săʔ** [1221], **sàʔ** [842], and **sáʔà** [79].

sàʔè [72]: *v. imperative* run!.

Also reported as **sàʔà** [74]. **sáʔá** [94]: *v. imperf.* is running.

saʔa [1758]: *v. imperf.* (Class I.2.). give (imperfective stem). **sáʔátá** [1634]: *agt.* giver. Also reported as **sáʔádá** [1634].

sáʔà [79]: *adv.* before.

sàηgbán+dé [1488]: *n.* (*de* class). God. **sà:mgbã+m** [132]: *n.* (*me* class). God.

sámbà [794]: *pn.* Samba.

sá:+mbá [472]: *n.* (*we* class). fathers. **sá** [471]: *n.* (*we* class). father.

sàn [764]: *v. perf.* (Class II.1.). go (perfective stem). **sàném** [1657]: *gdv.* (*me* class). going. **sá:ná** [1658]: *agt.* visitor.

seʔed [1975]: *v.* (Class II.3.). cut.

sékpéʔá [n.]: *ga* civilized nails.

sèʔed [1930]: *v.* (Class II.3.). spit (once). **seʔedegebe** [1976]: *gdv.* (*be* class). spitting s.t. out (must take an object).

sèʔèr [1923]: *v.* (Class II.1.). spit repeatedly. **sèʔèrè+bé** [1928]: *gdv.* (*be* class). spitting repeatedly. **sèʔèrètà** [1929]: *agt.* one who spits repeatedly. Also reported as **sèʔèrètà** [1929].

sèle [1486]: *v.* (Class II.1.). run.

sèsákó [1270]: *n.* (*go* class). room.

si [871]: *v. perf.* (Class I.2.). give (perfective stem).

síd+á [465]: *n.* (*we* class). husband. **sídó+bá** [466]: *n.* (*we* class). husbands.

sógè [894]: *v. imperative* try.

sòkl [1444]: *v.* (Class II.1). like. Also reported as *sòkl* [1442].

solen [1096]: *v. imperf.* run (imperfective).

sú? [336]: *adv.* tomorrow.

súkó [207]: *n.* (go class). hut.

súkʔé [209]: *n.* (go class). huts. Also reported as *súkté* [208].

sùkúr [1309]: *n.* (de class). school. Also reported as *sùkúré* [276]. **sùká** [277]: *n.* (de class). schools.

sùl [1399]: *v.* (Class II.3.). descend.

són [845]: *n.* church. Also reported as *sõs* [846].

T

ta: [1865]: *v. imperf.* (Class II.2.). is giving. **tarta/da** [1867]: *agt.* givever.

tã: [1268]: *prn.* each other.

tá [1446]: *v.* (Class I.1.). reach.

tàngg [1267]: *v.* (Class II.1.). meet.

táj+gó [191]: *n.* (go class). stone.

tá:gè+ré [453]: *n.* (de class). thigh. **tá:gá** [454]: *n.* (de class). thighs.

tagede [1008]: *v. imperf.* follow .

tàmán [1596]: *post.* close.

tàmbír [195]: *n.* (de class). pebble. **tàmbejá** [196]: *n.* (de class). pebbles.

tamd [1085]: *v.* (Class II.3.). throw.

tà:n [589]: *v.* (Class II.1.). arrive. **tà:né+m** [1851]: *gdv.* (me class). arriving. **tan+ta** [1852]: *agt.* one who arrives.

tándé [1717]: *n.* (de class).

stone. Also reported as *tándé* [1392].

tàntè: I. [1275] *n.* (go class). earth. II. [192] *n.* (go class). stones. III. [183] *n.* (go class). soil.

tàròw [1059]: *v.* (Class II.2.). touch. **tàrèwà:** [1059]: *v. imperf.* used to express a situation where the subject is touching something, and the subject is distant from the speaker. Also reported as *tàròwàná* [1058] and *tàròwnà:* [1070]. **tàròwbé** [1063]: *gdv.* (be class). touching. **tàròwtà** [1066]: *agt.* toucher.

tá+ràrá [98]: *adj.* third.

té: [1314]: *inter.* where. **tè:n** [1316]: *inter.* where, to where.

té [1540]: *adv.* also, too. Also reported as *tétà* [1173].

tè:m+té [479]: *n.* (go class). beards.

tétà [1173]: *adv.* too. **té** [1540]: *adv.* also, too.

téwàl [1621]: *v.* (Class II.3.). put on.

té: [594]: *inter.* where.

té [879]: *neg.* will not (particle precedes verb to indicate negation in the future). Also reported as *tè* [944].

té: I. [805] *prn.* we. Also reported as *tè* [164]. II. [105] *poss. prn.* our. Also reported as *tē* [243]. III. [84] *prn.* us.

tè: I. [1171] . sg. *prn.* for *te*-class nouns. II. [138] . pl. *prn.* for *go*-class nouns. III. [956] . rel. *prn.* for pl. *go*-class nouns. Also reported as *té:* [1240] and *tè:* [1241]. IV. [405] . pl. *prn.* for *go*-class nouns. **tī:** I. [1566] . rel. *prn.* for pl. *go*-class

nouns. II. [1561] . rel. *prn.* for manner adverbs.

tè [1521]: *adv.* also.

tè+ʔréʔé+tè [320]: *num.* two (modifying *emphgo*-class noun). Also reported as *tè+rèʔè+té* [963].

tétá [1525]: *adv.* again.

tì:bé [254]: *n.* (be class). tree. Also reported as *tì:bì* [1392] and *tì:bí* [124].

tì+bí+gá [1020]: *n.* (ga class). small tree. **tì+bí+ʔè** [1021]: *n.* (ga class). small trees.

tì+bìrìm+bé [1026]: *n.* (be class). big tree. **tì+bìrìm+ʔé** [1028]: *n.* (be class). big trees.

tì+fatɔr+go [1008]: *n.* (go class). tree trunk. **tì:+gá** [1138]: *n.* (ga class). small tree. **tì** [1139]: *n.* (be class).

tree (stem). **tì:né** [322]: *n.* (be class). trees. Also reported as *tì:ní* [125] and *tì:nì* [1400].

tìʔir [909]: *v.* (Class II.1.). bounce.

tíj+gá [905]: *n.* (ga class). down, below, ground.

tind [1603]: *v.* (Class II.3.). become.

títèʔón [709]: *adj.* small, little. **títèʔòngà** [1442]: *n.* (ga class). small amount, a bit. Also reported as *títèʔóngà* [1444].

tɔ:l [3]: *v.* (Class II.3.). send. **tɔlɔgebe** [1981]: *gdv.* (be class). sending s.t..

tòm: I. [47] *n.* (me class). times. II. [56] *n.* (me class). time.

tòmé [222]: *n.* (me class). ash.

tòwóm [1970]: *gdv.* (me class). pounding.

tow [869]: *v.* (Class II.2.). give. **tòwóm** [1969]: *gdv.*

- (*me* class). giving.
- tòbè+ré** [374]: *n.* (*de* class). ear. **tòb+bá** [375]: *n.* (*de* class). ears. **tòbgá** [266]: *n.* (*ga* class). small ear. **tòbgó** [267]: *n.* (*go* class). large ear.
- togəd** [865]: *v.* (Class II.3.). attach (one action). **togədegebe** [1978]: *gdv.* (*be* class). attaching (must take an object). **tògədègém** [1941]: *gdv.* (*me* class). attaching. **tògədègè+tá** [1942]: *agt.* attacher. Also reported as *tògədègè+dá* [1942].
- tògó** [931]: *v.* (Class I.1.). attach (multiple actions).
- tó+gá** [1948]: *n.* (*ga* class). joint.
- tógó** [806]: *pln.* Togo. Also reported as *tógò* [1321].
- tónèg** [1050]: *v.* (Class II.1.). look like (together with *tùrá*, *q.v.*).
- tòwó+m** [1969]: *gdv.* (*me* class). giving.
- tũ:** [1081]: *v. perf* has carried.
- tùjbétrè** [1103]: *n.* (*de* class). day after.
- tud** [1505]: *v.* (Class II.3.). find, pick up. **túdègè+m** [1503]: *gdv.* (*me* class). finding.
- tugəd** [546]: *v.* (Class II.3.). attach.
- tùmèr** [1606]: *v.* (Class II.1.). send.
- túngòn** [1122]: rain.
- tùrà** [102]: *n.* book. Also reported as *tùrà* [104].
- tùrá** [621]: *n.* friend. Also reported as *tùrá* [620].
- tùrá** [1050]: *adv.* like (follows *tónèg*, *q.v.*).
- tútútú** [1582]: *inter.* which.
- tũ:ngó** [151]: *n.* (*go* class). rain. **tũ:nté** [152]: *n.* (*go* class). rains.
- ## U
- ʔũ:** [1594]: rel. prn. for sg. *ʔo*-class nouns.
- ùnáf** [428]: this (modifying a *o*-class noun).
- ## W
- wèn** [93]: *inter.* who. Also reported as *wên* [790] and *wènè* [631].
- wèná** [1673]: this (modifying a *we*-class noun).
- wèn+sàʔà+káʔá+té** [698]: *n.* (*go* class). gifts (things to be given away).
- wènté** [697]: *n.* (*go* class). things. Also reported as *wánté* [1241] and *wànté* [1240].
- wəwèʔíngá** [1015]: *adj.* narrow.
- wèʔèd** [33]: *v.* (Class II.3.). leave. **wèʔèdegebe** [1980]: *gdv.* (*be* class). leaving (must take object).
- wélé** [362]: *adj.* so-so.
- wèm** [1210]: *adv.* fast. Also reported as *wēm* [1197] and *wēm* [1199].
- wèn** [753]: *inter.* who.
- wè:r** [1797]: *v.* (Class II.1.). suffer, be sick. **wè:re+be** [1798]: *gdv.* (*be* class). suffering. **wè:r+ta** [1799]: *agt.* sufferer.
- wé:r+ó** [535]: *n.* (*ʔo* class). mark, hour (from the marks on a clock). **wé:r+é** [536]: *n.* (*ʔo* class). marks, hours.
- wáʔád** [570]: *v.* (Class II.3.). hit (once). **wáʔádègó+m** [791]: *gdv.* (*me* class). hitting. **wáʔadege+be** [1977]: *gdv.* (*be* class). hitting (must take an object).
- wáʔádégé+tá** [1936]: *agt.* hitter.
- wàʔà** [534]: *v.* (Class I.1.). hit repeatedly. **wáʔádá** [1722]: *agt.* one who hits repeatedly. Also reported as *wáʔátá* [1721].
- wádè+gà** [675]: *n.* (*ga* class). book. Also reported as *wàdè+gà* [658], *wàdè+gá* [632], *wádó+gà* [1503], and *wàdè+gà* [656]. **wádè+ʔè** [1540]: *n.* (*ga* class). books.
- wád+ré** [145]: *n.* (*de* class). cloud. **wád+gó** [146]: *n.* (*go* class). big cloud.
- wá:gè+bé** [359]: *n.* (*be* class). snake. **wá:g+é** [360]: *n.* (*be* class). snakes.
- wá:m+gó** [356]: *n.* (*go* class). monkey. **wá:m+té** [358]: *n.* (*go* class). monkeys. **wá:m+ʔé** [357]: *n.* (*ga* class). small monkeys.
- wàmbú+gó** [1034]: *n.* (*go* class). calabash. **wàmbé+gá** [1033]: *n.* (*ga* class). small calabash. **wàmbè+jèjèl+gó** [1035]: *n.* (*go* class). large calabash. **wàmbè+jèjèl+té** [1036]: *n.* (*go* class). large calabashes.
- wàn** [935]: who.
- wán+té** [959]: *n.* (*go* class). things.
- wà+tè** [147]: *n.* (*go* class). clouds. Also reported as *wà+té* [1490].
- wě:** [1056]: rel. prn. for sg. *we*-class nouns. Also reported as *wé:* [1616].
- wé** [391]: *prn.* him, her (object). Also reported as *wè* [618].
- wèg+rá** [1466]: *v.* (Class I.1.). has broken.
- wém** [1366]: quickly. Also reported as *wēm* [1429], *wèm*

[1365], and wé:m [1126].
wèn [1830]: who.
wè+náʔá [1678]: this (modifying a *we*-class noun)+spec.

wè:rà [675]: *v. imperf.*
 bother (imperfective).
wĩ: [1553]: rel. prn. for sg.
we-class nouns. Also re-

ported as **wí:** [1556].
wó [1397]: *comp.* like, that.
wòtúrú [1469]: *n. (ʔo class).*
 door.

4 Verb Charts

4.1 Imperatives

Translation	Neg. Impf.	Neg. Perf.	Imperative
CLASS I			
Forms with imperfective ending in /e/ and perfective ending in /ra/			
search	bage (14-1)	bage (14-2)	bage (10)
cultivate	kɔ (14-4)	kɔ (14-5)	kɔ (10)
drink	ŋi (14-7)		ŋi (10)
take	loge (14-8)		loge (6-1)
die	k̂pu (14-9)	k̂pi (14-10)	k̂pi (496)
eat	dʒu (14-12)	dɛ (14-13)	dɛ (G25-15)
blow (of wind)	fuge (14-36)	fuge (14-38)	fuge (14-39)
attach-rep	tógé (16-30)	tógé/á (16-31/DB932)	tógé (16-32)
see	jú(nà) (1070)	jé (1071)	jé (1075)
invent			kúdé (DB918)
cut-rep			dʒídé/á (DB922)
surpass	jágé (DB1202)	jágé (DB1199)	
Forms with imperfective ending in /a/ and perfective ending in /ra/			
steal	baw (14-14)	baw (14-14)	baw (10)
plant	bo:de (14-16)	bo:de (14-17)	bo:de (10)
hit-rep	waʔe (14-18)	waʔe (14-19)	wáʔ(á/é) (779)
do	ʔɛ (14-20)	ʔɛ (14-22)	ʔɛ (662)
give	saʔa (14-23)	sí (14-24)	sí (687)
mix	ham (14-25)	ham (14-26)	ham (745)
cook	dɔ:ge (14-58)		dɔ:gé (17-8)
Forms with imperfective ending in ∅ and perfective ending in /ra/			
beat-rep	gbu (14-27)	gbu (14-28)	gbu (12-1)
CLASS II			
Forms with imperfective ending in /a/ and perfective ending in /e/			
hunt (beat bush)	ja:ge ba:go (14-29)	ja:ge ba:go (14-30)	ja:ge ba:go (10)
bury	kura: (14-31)	kure/a (14-32)	kure (10)
prepare	mangela (14-33)	mangele/a (14-34)	mangela/e (10)
blow (of wind)	hura (14-35)	hure/a (14-37)	hura (10)
blow (person?)	fura (14-46)	fure/a (14-47)	fura (10)
come	kɛ:na (14-48)	dana (14-49)	dà:n(á) (799)
go	kɛde (14-50)	sana/(e) (14-53)	kèdá/sàná (800/801)
sing	joma (14-54)	jom(a/e) (14-55)	jom(a) (705)
sleep/lie down	dɔ:ta (14-56)	dɔ:ta/e (14-57)	dɔ:ta/e (709)
cook/put on fire	dégä: (19-1)	dege/a (14-59)	dege/a (710)
leave	ŋɛba (14-60)	ŋɛbe/a (14-61)	ŋaba (B25-12)
<i>continued on next page</i>			

<i>continued from previous page</i>			
Translation	Neg. Impf.	Neg. Perf.	Imperative
suffer	wɛ:ra (14-62)	wɛ:ra (14-65)	--- (12-7)
respect	bun̄ga (14-68)	bun̄ge/a (14-69)	bun̄ge/a (12-14)
want	bágé (14-70)	bá:gē (14-71)	--- (12-20)
fall (once)	lá:jà: (1066)	lá:(j) (1068)	la:ja/i (291)
walk	newra (15-1)	newre (15-2)	newre/a (15-3)
ask	ḡbama (15-8)	ḡbam(*e) (15-9)	ḡbam(a) (15-10)
arrive	tá:nà (15-15)	tá:n(à) (15-16)	ta:n(a) (B25-33)
burn	bó:là (15-21)	bó:lè (15-22)	bó:là/é (15-23)
fall-rep	lotra (15-27)	lotre (15-28)	lótré (12-27)
deny/contradict	kéjá (1197)	kéjà/kê: (1198)	kéjá/kê: (1194)
spit-rep	sé?èrá (16-7/16-8)	sé?èré/á (16-9)	sè?èré/á (16-10)
burn-rep	búgèrá (16-1)	búgùré (16-2)	bùgùré (1223)
enter			dzube (DB983)
Forms with imperfective ending in /a/ and perfective ending in ∅			
blow (person)	fuwa (15-29)	fuwa (15-30)	fuwa (10)
give	ta: (15-31)	to (15-32)	to (672)
put in	la:/loa (15-36)	ló/loa (15-37)	lo (694)
touch			tarow(a) (DB1061)
Forms with imperfective ending in /a/ and perfective ending in /ege/			
peer	lo:da/lo (15-40)	lo:dege (15-41)	lò:dègé/á (15-43)
burn (once)	búgódá (1212)	búgódègè (1213)	bugedege (10)
spit (once)	sé?édá (16-5)	sé?édègá/é (16-6)	se?edege/a (10)
hit (once)	wá?ádá (16-19)	wá?ádègè (16-20)	wa?adege (4-1)
attach (once)	tógódá (16-24)	tógódègè (16-25)	tugadege (5-1)
cut (once)	dzítá (19-2)	dzítégé (19-3)	dzitègá/é (B212-10)
leave	wé?édá (19-4)	wé?édégé (19-5)	əga (B25-23)
send	tólá (19-6)	tólégé (19-7)	təlɛge (Ba23-1)
beat	ḡbúdá (19-8)	ḡbúdégé (19-9)	ḡbùdègé (11-11)
lay/put			dò:lègé (DB831)
surface			mɛ?edege (DB995)
cut			se?edege (DB1975)
Other			
tell	bà?á (19-22)	bàré (19-24)	bàré (19-23)
split			bà:gá (DB585)
try			má:gě! (DB893)
exit			ré:dé (DB989)
submerge			mi?i (DB996)
jump-rep/bounce			forow (DB906)

4.2 Imperfectives and Perfectives

Translation	Neg. Impf.	Neg. Perf.	Imperfective	Perfective
CLASS I				
Forms with imperfective ending in /e/ and perfective ending in /ra/				
search	bage (14-1)	bage (14-2)	bagen(en) (10)	bagera(n) (10)
cultivate	kɔ (14-4)	kɔ (14-5)	kɔ:ne(n) (10)	kɔra(n) (10)
drink	ɲi (14-7)		ɲine(n) (10)	ɲira(n) (10)
take	loge (14-8)		loge(ne) (497)	logra(n) (499)
<i>continued on next page</i>				

<i>continued from previous page</i>				
Translation	Neg. Impf.	Neg. Perf.	Imperfective	Perfective
die	kpu ⁽¹⁴⁻⁹⁾	kpi ⁽¹⁴⁻¹⁰⁾	kpune(n) ⁽⁴⁹⁴⁾	kpí:ra(n) ⁽⁴⁹³⁾
eat	dzu ⁽¹⁴⁻¹²⁾	de ⁽¹⁴⁻¹³⁾	dzu(ne)n ⁽⁵⁰³⁾	dera(n) ⁽⁷¹⁸⁾
blow (of wind)	fuge ⁽¹⁴⁻³⁶⁾	fuge ⁽¹⁴⁻³⁸⁾	fugen(en) ⁽¹⁴⁻⁴⁰⁾	fùg(à)rà(ń) ⁽¹⁴⁻⁴¹⁾
attach-rep	tógé ⁽¹⁶⁻³⁰⁾	tógé/á ^(16-31/DB932)	tògán(en) ^(DB931)	tògèrrá ^(DB926)
see	jú(nà) ⁽¹⁰⁷⁰⁾	jé ⁽¹⁰⁷¹⁾	ju(n), juna, june ^(C35-11)	jena ^(C33-2)
sleep			gò:n(én) ^(DB811)	
invent			kùdèn(én) ^(DB920)	kùrrà(ń) ^(DB919)
cut-rep				džírràń/džírrá ^(DB923)
surpass	jágé ^(DB1202)	jágé ^(DB1199)	jàgén ^(DB1213)	jàgrà ^(DB1195)
disappear				bíré(n) ^(DB1479)
Forms with imperfective ending in /a/ and perfective ending in /ra/				
steal	baw ⁽¹⁴⁻¹⁴⁾	baw ⁽¹⁴⁻¹⁴⁾	bawa(n) ⁽¹⁰⁾	bawəra(n) ⁽¹⁰⁾
plant	bo:de ⁽¹⁴⁻¹⁶⁾	bo:de ⁽¹⁴⁻¹⁷⁾	bo:da(n) ⁽¹⁰⁾	bo:rra(n) ⁽¹⁰⁾
hit-rep	waʔe ⁽¹⁴⁻¹⁸⁾	waʔe ⁽¹⁴⁻¹⁹⁾	waʔana ⁽⁴⁻¹³⁾	waʔarra(n) ⁽⁴⁻¹⁸⁾
do	ʔɛ ⁽¹⁴⁻²⁰⁾	ʔɛ ⁽¹⁴⁻²²⁾	ʔena(n) ⁽⁶⁶³⁾	ʔera(n) ⁽⁶⁶⁵⁾
give	saʔa ⁽¹⁴⁻²³⁾	si ⁽¹⁴⁻²⁴⁾	saʔane ⁽⁶⁹⁰⁾	sira(n) ⁽⁶⁹¹⁾
mix	ham ⁽¹⁴⁻²⁵⁾	ham ⁽¹⁴⁻²⁶⁾	hama(n) ⁽⁷⁴⁶⁾	haməra(n) ⁽⁷⁴⁷⁾
cook	do:ge ⁽¹⁴⁻⁵⁸⁾		do:ga(n) ⁽⁷¹¹⁾	dò:grá ⁽¹⁷⁻¹⁰⁾
Forms with imperfective ending in \emptyset and perfective ending in /ra/				
beat-rep	ǵbu ⁽¹⁴⁻²⁷⁾	ǵbu ⁽¹⁴⁻²⁸⁾	ǵbun ^(C23-5)	ǵburra ^(C25-5)

CLASS II

Forms with imperfective ending in /a/ and perfective ending in /e/				
hunt (beat bush)	ja:ge ba:go ⁽¹⁴⁻²⁹⁾	ja:ge ba:go ⁽¹⁴⁻³⁰⁾	ja:ga ba:go ⁽¹⁰⁾	ja:ge ba:go ⁽¹⁰⁾
bury	kura: ⁽¹⁴⁻³¹⁾	kure/a ⁽¹⁴⁻³²⁾	kura(n) ⁽¹⁰⁾	kure ⁽¹⁰⁾
prepare	mangela ⁽¹⁴⁻³³⁾	mangele/a ⁽¹⁴⁻³⁴⁾	mangela(n) ⁽¹⁰⁾	mangele ⁽¹⁰⁾
blow (of wind)	hura ⁽¹⁴⁻³⁵⁾	hure/a ⁽¹⁴⁻³⁷⁾	hura(n) ⁽¹⁰⁾	hure(n) ⁽¹⁰⁾
blow (person?)	fura ⁽¹⁴⁻⁴⁶⁾	fure/a ⁽¹⁴⁻⁴⁷⁾	fura(n) ⁽¹⁰⁾	fure ⁽¹⁰⁾
come	kɛ:na ⁽¹⁴⁻⁴⁸⁾	dana ⁽¹⁴⁻⁴⁹⁾	kènā:(n) ⁽⁸⁰²⁾	dánó(n) ⁽⁸⁰⁵⁾
go	kɛ:de ⁽¹⁴⁻⁵⁰⁾	sana/(e) ⁽¹⁴⁻⁵³⁾	kèdā:(n) ⁽⁸⁰³⁾	sánó(n) ⁽⁸⁰⁵⁾
sing	joma ⁽¹⁴⁻⁵⁴⁾	jom(a/e) ⁽¹⁴⁻⁵⁵⁾	joma(n) ⁽⁷⁵³⁾	jom(en) ⁽⁷⁵⁴⁾
sleep/lie down	dɔ:ta ⁽¹⁴⁻⁵⁶⁾	dɔ:ta/e ⁽¹⁴⁻⁵⁷⁾	dɔ:ta ⁽⁷³⁴⁾	dɔ:te ⁽⁷³⁵⁾
cook/put on fire	dégā: ⁽¹⁹⁻¹⁾	dege/a ⁽¹⁴⁻⁵⁹⁾	dègà(ń) ⁽¹⁷⁻⁹⁾	dege ^(C122-2)
leave	ɲɛba ⁽¹⁴⁻⁶⁰⁾	ɲɛbe/a ⁽¹⁴⁻⁶¹⁾	ɲaba(n) ^(B25-14)	ɲabe(n) ^(B25-16)
suffer	wɛ:ra ⁽¹⁴⁻⁶²⁾	wɛ:ra ⁽¹⁴⁻⁶⁵⁾	wɛ:ra ^(C33-10)	wɛ:re ^(C33-11)
respect	bu:ŋga ⁽¹⁴⁻⁶⁸⁾	bu:ŋge/a ⁽¹⁴⁻⁶⁹⁾	bu:ŋga ^(C33-18)	bu:ŋge ^(C33-19)
want	bágé ⁽¹⁴⁻⁷⁰⁾	bá:gè ⁽¹⁴⁻⁷¹⁾	ba:ga(n) ^(C33-20)	ba:ge ^(C33-22)
fall (once)	lâ:jâ: ⁽¹⁰⁶⁶⁾	lâ:(j) ⁽¹⁰⁶⁸⁾	laja ⁽²⁹²⁾	laje(n) ^(B25-6)
walk	newra ⁽¹⁵⁻¹⁾	newre ⁽¹⁵⁻²⁾	newra(n) ⁽²⁹⁹⁾	newre ⁽³⁰²⁾
ask	ǵbama ⁽¹⁵⁻⁸⁾	ǵbam(*e) ⁽¹⁵⁻⁹⁾	ǵbama ⁽⁸⁻¹³⁾	ǵbam(en) ⁽¹⁰⁾
arrive	tâ:nâ ⁽¹⁵⁻¹⁵⁾	tâ:n(â) ⁽¹⁵⁻¹⁶⁾	ta:nna(n) ^(B25-35)	ta:nne(n) ^(B25-38)
burn	bó:lâ ⁽¹⁵⁻²¹⁾	bó:lè ⁽¹⁵⁻²²⁾	bo:la ⁽⁴⁰⁷⁾	bo:le ⁽³⁹⁶⁾
fall-rep	lotra ⁽¹⁵⁻²⁷⁾	lotre ⁽¹⁵⁻²⁸⁾	lótrá ⁽¹³⁻¹⁴⁾	lótré ⁽¹³⁻¹⁵⁾
deny/contradict	kéjâ ⁽¹¹⁹⁷⁾	kéjâ/kê: ⁽¹¹⁹⁸⁾	kèjà(ń) ⁽¹²⁰⁰⁾	kè:n ⁽¹²⁰²⁾
spit-rep	séʔérâ ^(16-7/16-8)	séʔéré/á ⁽¹⁶⁻⁹⁾	sèʔèrà(ń) ⁽¹⁶⁻¹¹⁾	sèʔèrè(ń) ⁽¹⁶⁻¹²⁾
burn-rep	búgèrá ⁽¹⁶⁻¹⁾	búgùré ⁽¹⁶⁻²⁾	bùgùrà(ń) ⁽¹²²¹⁾	bùgùrè(ń) ⁽¹²²²⁾
sit/float			dɛwra(n) ^(DB911)	dɛwre(n) ^(DB912)
enter			džuba ^(DB987)	džùbè ^(DB912)
<i>continued on next page</i>				

<i>continued from previous page</i>				
Translation	Neg. Impf.	Neg. Perf.	Imperfective	Perfective
float enter push return get dark forget surround build approach			bɛʔɛra(n) (DB914) dʒuba (DB987) heʔa (DB1084) mètɛ̀gà(ń)/mètà(ń) (DB1092) kɔ́glá (1093) ɲòʔɔ́rá (DB1397)	dʒube (DB984) heʔe (DB1083) mètɛ̀gè(ń) (DB1091) hàwè(ń) (DB1488) húyɛ́ (DB1577) kɔ́gle (1097) mɛ̀ʔɛ̀rè (DB955) ɲóʔòrè (DB1393)
Forms with imperfective ending in /a/ and perfective ending in ∅				
blow (person) give put in touch	fuwa (15-29) ta: (15-31) la:/loa (15-36)	fuwa (15-30) to (15-32) ló/loa (15-37)	fuwa (10) ta:/towa (675/676) la:/lowa (699/700) tàròwà (DB1057)	fu: (10) to lo (698) tàròw (DB1064)
Forms with imperfective ending in /a/ and perfective ending in /ege/				
peer burn (once) spit (once) hit (once) attach (once) cut (once) leave send beat laugh lay/put slide pass/move fly jump (once) descend throw happen melt rest upon frighten stand think/believe finish meet happen separate widen hang emerge cross open	lo:da/lo (15-40) búgódá (1212) séʔédá (16-5) wáʔádá (16-19) tógódá (16-24) dʒítá (19-2) wéʔédá (19-4) tólá (19-6) ḡbúdá (19-8)	lo:dege (15-41) búgódègè (1213) séʔédègá/é (16-6) wáʔádègè (16-20) tógódègè (16-25) dʒítégé (19-3) wéʔédégé (19-5) tólégé (19-7) ḡbúdégé (19-9)	lò:dà(ń) (15-44) bugeda(n) (10) seʔeda(n) (10) waʔada (484) togeda (491) dʒita(n) (B212-11) weʔeda(n) (B25-25) tɔla (Ba23-3) ḡbúdá (11-12) dó:lá (DB832) dʒétá (DB1279) bìdà(ń) (DB54) tamda (DB1086) dʒiʔera (DB900) dílá/dí:lá (DB571) ḡbùʔùlà(ń) (DB1264) jèdà (DB1269) lìlà (DB1396)	lò:dègè (15-47) bugədege (10) seʔedege (10) waʔadege (4-14) togədege (488) dʒitege (B212-13) weʔedege(n) (B25-27) tɔlege (Ba23-5) ḡbùdègè (11-13) làʔàdègá (DB1483) hədege (DB903) dʒetege (DB999) bidege (DB1008) fɔrge (DB1009) su:lege (DB1010) tamdəge (DB1085) ḡbùʔùdègè (DB1273) nìndégé (DB1284) dèwłégé (DB1511) dʒèlègè (DB1285) dʒiʔèlégé (DB1510) dílegè (DB1442) fétégé (DB588) ḡbùʔùlègè(ń) (DB1263) índʒòŋgè (DB595) jèdègè (DB1268) jádégé (DB1495) lílégé (DB1500) mɛʔedege (DB995) mɛwdege (DB1338) ródégé (DB1467)
<i>continued on next page</i>				

<i>continued from previous page</i>				
Translation	Neg. Impf.	Neg. Perf.	Imperfective	Perfective
put on become find/pick up			túdá (DB1505)	téwàlègè (DB1621) tindəgə (DB1603) tùdègè (DB1502)

Other

peer-rep tell split possess dance bounce bounce/convulse sit exit submerge shake roll fill	bàʔá (19-22)	bərə (19-24)	lõ:n(e) (15-46) baʔa (C35-12) ba:ga(n) (DB587) hawa(n) (DB814) tiʔira(n) (DB909) kada(n) (DB916) miʔa: (DB998) dama(n) (DB1007)	bəda (B212-9) jójǝgè (DB634) forow (DB908) reda (DB992) biriw (DB905) dágé (DB1389)
--	--------------	--------------	--	--

4.3 Gerundives

Translation	Neg. Impf.	Neg. Perf.	-be Gerundive	-m Gerundive
CLASS I				
Forms with imperfective ending in /e/ and perfective ending in /ra/				
search	bage (14-1)	bage (14-2)	bagəbe (10)	---
cultivate	kɔ (14-4)	kɔ (14-5)	kpa:be (10)	kpám (17-1)
drink	ɲi (14-7)		ɲebe (10)	
take	lɔge (14-8)		lógóbé (775)	
die	kpu (14-9)	kpi (14-10)	kpube (17-3)	kpum (17-2)
eat	dʒu (14-12)	de (14-13)	dʒube (C35-6)	
blow (of wind)	fuge (14-36)	fuge (14-38)	fugebe (14-42)	
attach-rep	tógé (16-30)	tógé/á (16-31/DB932)	tògəbé (18-38)	--- (18-38)
see	jú(nà) (1070)	jé (1071)	ju:be (C35-3)	
sleep				góm (DB810)
surpass	jágé (DB1202)	jágé (DB1199)		
Forms with imperfective ending in /a/ and perfective ending in /ra/				
steal	baw (14-14)	baw (14-14)	babe (10)	
plant	bo:de (14-16)	bo:de (14-17)	bodebe (10)	
hit-rep	waʔe (14-18)	waʔe (14-19)	wáʔábé (780)	
do	ʔe (14-20)	ʔe (14-22)	ʔebe (666)	
give	saʔa (14-23)	sí (14-24)	saʔabe (692)	
mix	ham (14-25)	ham (14-26)	hám:mbé (790)	
cook	do:ge (14-58)		dɔ:ɡɔ:be (C127-1)	
Forms with imperfective ending in ∅ and perfective ending in /ra/				
beat-rep	gbu (14-27)	gbu (14-28)	gbu:be (C25-3)	
CLASS II				
Forms with imperfective ending in /a/ and perfective ending in /e/				
hunt (beat bush)	ja:ge ba:go (14-29)	ja:ge ba:go (14-30)		ba:go ja:g(r)əm (10)
<i>continued on next page</i>				

<i>continued from previous page</i>				
Translation	Neg. Impf.	Neg. Perf.	-be Gerundive	-m Gerundive
bury	kura: (14-31)	kure/a (14-32)		kurem (10)
prepare	mangela (14-33)	mangele/a (14-34)	mangelebe (10)	
blow (of wind)	hura (14-35)	hure/a (14-37)	hurebe (10)	hú:rém (17-4)
blow (person?)	fura (14-46)	fure/a (14-47)	furebe (10)	furem (17-4)
come	kɛ:na (14-48)	dana (14-49)	kémá (808)	da:neme (C219-1)
go	kede (14-50)	sana/(e) (14-53)	kémá (809)	sà:nóm (810)
sing	joma (14-54)	jom(a/e) (14-55)	jòmbé (752)	
sleep/lie down	dò:ta (14-56)	dò:ta/e (14-57)		dò:tem (740)
cook/put on fire	dégà: (19-1)	dege/a (14-59)		dégém (17-6)
leave	ɲeba (14-60)	ɲebe/a (14-61)		ɲe:bem (C35-2)
suffer	wɛ:ra (14-62)	wɛ:ra (14-65)	wɛ:rebe (17-14)	--- (12-9)
respect	bunɲga (14-68)	bunɲge/a (14-69)	bù:ɲgébé (12-16)	bù:ɲgém (12-15)
want	bágé (14-70)	bá:gè (14-71)	bág(ə)bé (12-21)	
fall (once)	lâ:jâ: (1066)	lâ:(j) (1068)	lâjèbé (17-16)	lâjém (12-26)
walk	newra (15-1)	newre (15-2)	nèwrèbé (15-4)	
ask	ḡbama (15-8)	ḡbam(*e) (15-9)	ḡbàmbé (15-11)	
arrive	tâ:nà (15-15)	tâ:n(à) (15-16)		da:neme/tâ:ném (C219-1/17-17)
burn	bó:là (15-21)	bó:lè (15-22)	bò:lèbé (17-19)	bò:lém (17-18)
fall-rep	lotra (15-27)	lotre (15-28)	lòtrèbé (12-25)	
deny/contradict	kéjâ (1197)	kéjâ/ké: (1198)	kè:bé (17-25)	kè:m (1203)
spit-rep	sé?èrá (16-7/16-8)	sé?èré/á (16-9)	sè?èrèbé (16-13)	
burn-rep	búgèrá (16-1)	búgùré (16-2)	bùgùràbè (16-3)	
enter			dzùbém (988)	
enter				dzùbem (DB988)
Forms with imperfective ending in /a/ and perfective ending in Ø				
blow (person)	fuwa (15-29)	fuwa (15-30)	furebe (10)	fùwám (17-20)
give	ta: (15-31)	to (15-32)		to:me/tòwám (677/17-22)
put in	la:/loa (15-36)	ló/loa (15-37)		lo:me/ló:m (701/17-23)
touch			tàròwbé (DB1063)	
Forms with imperfective ending in /a/ and perfective ending in /ege/				
peer	lo:da/lo (15-40)	lo:dege (15-41)		lò:dégém (15-48)
burn (once)	búgádá (1212)	búgádègè (1213)	bugedegebe (17-26)	bugedegem (10)
spit (once)	sé?édá (16-5)	sé?édègá/é (16-6)	se?edegebe (17-28)	se?edegem (10)
hit (once)	wá?ádá (16-19)	wá?ádègè (16-20)	wa?adegebe (17-29)	wa?adəgəm (716)
attach (once)	tógódá (16-24)	tógádègè (16-25)	togədegebe (17-30)	tògàdègém (16-26)
cut (once)	dzítá (19-2)	dzítégé (19-3)	dzitgebe (17-31)	dzitegem
leave	wé?édá (19-4)	wé?édégé (19-5)	wɛ?edegebe (17-32)	wɛ?edegem
send	tólá (19-6)	tólégé (19-7)	tɔləgebe (17-33)	tɔləgem
beat	ḡbúdá (19-8)	ḡbúdégé (19-9)	ḡbudegebe (17-34)	ḡbudegem
laugh				lá?ádəgəm (DB824)
lay/put				dò:légém (DB834)
jump (once)				fórəgém(e) (DB1282)
find/pick up				túdégém (DB1503)
Other				
tell	bà?á (19-22)	bàré (19-24)	bá?e:be (C35-4)	
split			bá:gèbé (DB588)	
be	ḡpa?a	ḡpa?a	bɛ:b (DB673)	
<i>continued on next page</i>				

<i>continued from previous page</i>				
Translation	Neg. Impf.	Neg. Perf.	-be Gerundive	-m Gerundive
dance				hàmté (DB815)
jump-rep/bounce			fóròwbé (DB1281)	

4.4 Agentives

Translation	Neg. Impf.	Neg. Perf.	Agentive
CLASS I			
Forms with imperfective ending in /e/ and perfective ending in /ra/			
search	bage (14-1)	bage (14-2)	bágód/tá (10)
cultivate	kɔ (14-4)	kɔ (14-5)	kpam kpa:da (10)
drink	ɲi (14-7)		ɲi:da (10)
take	loge (14-8)		ló(ó)t/dá (776)
die	kpu (14-9)	kpi (14-10)	---
eat	dzu (14-12)	de (14-13)	de:da/dzu:da (345/346)
blow (of wind)	fuge (14-36)	fuge (14-38)	fuget/da (14-43)
attach-rep	tógé (16-30)	tógé/á (16-31/DB932)	tógótà (18-37)
see	jú(nà) (1070)	jé (1071)	jú:t/dá (1077)
surpass	jágé (DB1202)	jágé (DB1199)	
Forms with imperfective ending in /a/ and perfective ending in /ra/			
steal	baw (14-14)	baw (14-14)	bawda (10)
plant	borde (14-16)	borde (14-17)	bodeta (10)
hit-rep	waʔe (14-18)	waʔe (14-19)	wáʔád/tá (781)
do	ʔe (14-20)	ʔe (14-22)	ʔéʔéd/tá (784)
give	saʔa (14-23)	si (14-24)	sáʔád/tá (787)
mix	ham (14-25)	ham (14-26)	hâ:mt/dà (791)
cook	do:ge (14-58)		do:gəda (C23-17)
Forms with imperfective ending in ∅ and perfective ending in /ra/			
beat-rep	gbu (14-27)	gbu (14-28)	gbu:d/ta (C23-6)
CLASS II			
Forms with imperfective ending in /a/ and perfective ending in /e/			
hunt (beat bush)	ja:ge ba:go (14-29)	ja:ge ba:go (14-30)	ba:go jagəda/jágè:rtà (13-10)
bury	kura: (14-31)	kure/a (14-32)	kure:ta/kudta/kurta (10)
prepare	mangela (14-33)	mangele/a (14-34)	mangeleta (10)
blow (of wind)	hura (14-35)	hure/a (14-37)	hureta (10)
blow (person?)	fura (14-46)	fure/a (14-47)	fureta (10)
come	kɛ:na (14-48)	dana (14-49)	---
go	kɛ:de (14-50)	sana/(e) (14-53)	sá:ná (811)
sing	joma (14-54)	jom(a/e) (14-55)	jômd/tà (818)
sleep/lie down	dɔ:ta (14-56)	dɔ:ta/e (14-57)	--- (821)
cook/put on fire	dégä: (19-1)	dege/a (14-59)	dégédá (17-11)
leave	ɲeba (14-60)	ɲebe/a (14-61)	ɲèbtá (12-4)
suffer	wɛ:ra (14-62)	wɛ:ra (14-65)	wɛ:rtá/ɛ (13-13)
respect	bu:ŋga (14-68)	bu:ŋge/a (14-69)	--- (12-17)
want	bágé (14-70)	bá:gè (14-71)	bág(ə)t/dá (12-22)
fall (once)	lá:jà: (1066)	lá:(j) (1068)	lájétá (13-20)
walk	newra (15-1)	newre (15-2)	newreta (15-5)
<i>continued on next page</i>			

<i>continued from previous page</i>			
Translation	Neg. Impf.	Neg. Perf.	Agentive
ask	gbama ⁽¹⁵⁻⁸⁾	gbam(*e) ⁽¹⁵⁻⁹⁾	gba:mt/dà ⁽¹⁵⁻¹²⁾
arrive	tá:nà ⁽¹⁵⁻¹⁵⁾	tâ:n(à) ⁽¹⁵⁻¹⁶⁾	ta:nta ⁽¹⁵⁻¹⁸⁾
burn	bó:là ⁽¹⁵⁻²¹⁾	bó:lè ⁽¹⁵⁻²²⁾	
fall-rep	lotra ⁽¹⁵⁻²⁷⁾	lotre ⁽¹⁵⁻²⁸⁾	lotreta ⁽¹²⁻¹²⁾
deny/contradict	kéjâ ⁽¹¹⁹⁷⁾	kéjà/kê: ⁽¹¹⁹⁸⁾	kè:t/dà ⁽¹²⁰⁴⁾
spit-rep	sé?èrá ^(16-7/16-8)	sé?èré/á ⁽¹⁶⁻⁹⁾	sè?èrètâ ⁽¹⁶⁻¹⁴⁾
burn-rep	bùgèrá ⁽¹⁶⁻¹⁾	bùgùré ⁽¹⁶⁻²⁾	bùgèrtâ ⁽¹⁶⁻⁴⁾
Forms with imperfective ending in /a/ and perfective ending in Ø			
blow (person)	fuwa ⁽¹⁵⁻²⁹⁾	fuwa ⁽¹⁵⁻³⁰⁾	fureta ⁽¹⁰⁾
give	ta: ⁽¹⁵⁻³¹⁾	to ⁽¹⁵⁻³²⁾	ta:t/da ⁽¹⁵⁻³³⁾
put in	la:/loa ⁽¹⁵⁻³⁶⁾	ló/loa ⁽¹⁵⁻³⁷⁾	lótâ ⁽¹⁵⁻³⁸⁾
touch			tàròwtâ ^(DB1066)
Forms with imperfective ending in /a/ and perfective ending in /ege/			
peer	lorda/lo ⁽¹⁵⁻⁴⁰⁾	lor:dege ⁽¹⁵⁻⁴¹⁾	lordegeta ⁽¹⁵⁻⁴⁹⁾
burn (once)	bùgádâ ⁽¹²¹²⁾	bùgádègè ⁽¹²¹³⁾	bugudeta ⁽¹⁰⁾
spit (once)	sé?édâ ⁽¹⁶⁻⁵⁾	sé?édègá/é ⁽¹⁶⁻⁶⁾	se?edegeta ⁽¹⁰⁾
hit (once)	wá?ádâ ⁽¹⁶⁻¹⁹⁾	wá?ádègè ⁽¹⁶⁻²⁰⁾	wá?ádègétâ ⁽¹⁶⁻²¹⁾
attach (once)	tógádâ ⁽¹⁶⁻²⁴⁾	tógádègè ⁽¹⁶⁻²⁵⁾	tògádègétâ ⁽¹⁶⁻²⁷⁾
cut (once)	džítâ ⁽¹⁹⁻²⁾	džítégé ⁽¹⁹⁻³⁾	džítègètâ ⁽¹⁹⁻¹⁰⁾
leave	wé?édâ ⁽¹⁹⁻⁴⁾	wé?édégé ⁽¹⁹⁻⁵⁾	wè?èdègètâ ⁽¹⁹⁻¹¹⁾
send	tólâ ⁽¹⁹⁻⁶⁾	tólégé ⁽¹⁹⁻⁷⁾	tó:mdâ/tâ ⁽¹⁹⁻¹²⁾
beat	gbúdâ ⁽¹⁹⁻⁸⁾	gbúdégé ⁽¹⁹⁻⁹⁾	gbúdâ ⁽¹⁹⁻¹³⁾
Other			
peer-rep			lò:dâ ⁽¹⁵⁻³⁹⁾
tell	bà?â ⁽¹⁹⁻²²⁾	bàré ⁽¹⁹⁻²⁴⁾	

4.5 Imperfective Continuatives

Translation	Neg. Impf.	Imperf. Cont.
CLASS I		
Forms with imperfective ending in /e/ and perfective ending in /ra/		
search	bage ⁽¹⁴⁻¹⁾	bagene bago ⁽¹⁰⁾
cultivate	kò ⁽¹⁴⁻⁴⁾	kò:a kò?o ⁽¹⁰⁾
drink	ŋi ⁽¹⁴⁻⁷⁾	ŋija: ŋi?o ⁽¹⁰⁾
take	lòge ⁽¹⁴⁻⁸⁾	loge lógó ⁽⁷⁷⁷⁾
die	kpu ⁽¹⁴⁻⁹⁾	kpùn kéhím ⁽¹¹⁻¹⁶⁾
eat	džu ⁽¹⁴⁻¹²⁾	džùwâ: džù:?ó ⁽⁷⁹⁴⁾
blow (of wind)	fuge ⁽¹⁴⁻³⁶⁾	fùgâ: fùgó ⁽¹⁴⁻⁴⁴⁾
attach-rep	tógé ⁽¹⁶⁻³⁰⁾	tògèn tògó ⁽¹⁸⁻³⁹⁾
see	jú(nâ) ⁽¹⁰⁷⁰⁾	
surpass	jágé ^(DB1202)	
Forms with imperfective ending in /a/ and perfective ending in /ra/		
steal	baw ⁽¹⁴⁻¹⁴⁾	bawa bawo ⁽¹⁰⁾
plant	bo:de ⁽¹⁴⁻¹⁶⁾	bo:da bodo ⁽¹⁰⁾
hit-rep	wa?e ⁽¹⁴⁻¹⁸⁾	wâ?án wâ?à?ó ⁽⁷⁸²⁾
do	?e ⁽¹⁴⁻²⁰⁾	?ena ?e:?o ⁽⁶⁶⁷⁾
give	sa?a ⁽¹⁴⁻²³⁾	sâ?án(ón) sâ?á?ó ⁽⁷⁸⁸⁾
<i>continued on next page</i>		

<i>continued from previous page</i>		
Translation	Neg. Impf.	Imperf. Cont.
mix	ham ⁽¹⁴⁻²⁵⁾	hama hámó ⁽⁷⁹²⁾
cook	dò:ge ⁽¹⁴⁻⁵⁸⁾	dò:gā: dógò ⁽¹²⁻²⁾
Forms with imperfective ending in \emptyset and perfective ending in /ra/		
beat-rep	gbu ⁽¹⁴⁻²⁷⁾	gbùwā: gbū:ʔó ⁽⁷⁹⁷⁾

CLASS II

Forms with imperfective ending in /a/ and perfective ending in /e/		
hunt (beat bush)	ja:ge ba:go ⁽¹⁴⁻²⁹⁾	ja:ga ba:go ⁽¹⁰⁾
bury	kura: ⁽¹⁴⁻³¹⁾	kugen kugo ⁽¹⁰⁾
prepare	mangela ⁽¹⁴⁻³³⁾	mangela:ʔa mangelo ⁽¹⁰⁾
blow (of wind)	hura ⁽¹⁴⁻³⁵⁾	hura huro ⁽¹⁰⁾
blow (person?)	fura ⁽¹⁴⁻⁴⁶⁾	fura furo ⁽¹⁰⁾
come	kɛ:na ⁽¹⁴⁻⁴⁸⁾	dʒùbèná dʒùbéʔò ⁽⁸¹³⁾
go	kɛde ⁽¹⁴⁻⁵⁰⁾	kédá: kédò ⁽⁸¹⁴⁾
sing	joma ⁽¹⁴⁻⁵⁴⁾	jùmā: jùmó ⁽⁸¹⁹⁾
sleep/lie down	dɔ:ta ⁽¹⁴⁻⁵⁶⁾	dòrā: dò:ró ⁽⁸²³⁾
cook/put on fire	dégā: ⁽¹⁹⁻¹⁾	dègā: dègò ⁽¹⁷⁻¹²⁾
leave	ɲɛba ⁽¹⁴⁻⁶⁰⁾	ɲèbā: ɲébò ⁽¹²⁻⁵⁾
suffer	wɛ:ra ⁽¹⁴⁻⁶²⁾	wè:rā: wè:ró ⁽¹²⁻¹⁰⁾
respect	bu:ɲga ⁽¹⁴⁻⁶⁸⁾	bù:ɲgā: bù:ɲgó ⁽¹²⁻¹⁸⁾
want	bágé ⁽¹⁴⁻⁷⁰⁾	bàgā: bágó ⁽¹²⁻²³⁾
fall (once)	lá:jà: ⁽¹⁰⁶⁶⁾	làjá làjóʔó ⁽¹³⁻¹⁸⁾
walk	newra ⁽¹⁵⁻¹⁾	nèwrá: nèwróʔ ⁽¹⁵⁻⁶⁾
ask	ḡbama ⁽¹⁵⁻⁸⁾	ḡbámā ḡbámó ⁽¹⁵⁻¹³⁾
arrive	tá:nà ⁽¹⁵⁻¹⁵⁾	tànā: tà:nóʔ ⁽¹⁵⁻¹⁹⁾
burn	bó:là ⁽¹⁵⁻²¹⁾	bò:lā: bò:lóʔ ⁽¹⁵⁻²⁵⁾
fall-rep	lotra ⁽¹⁵⁻²⁷⁾	lòtrā: lòtréká ⁽¹³⁻¹⁶⁾
deny/contradict	kéjā ⁽¹¹⁹⁷⁾	kèjā: kè:ʔò ⁽¹²⁰⁶⁾
spit-rep	séʔerà ^(16-7/16-8)	sèʔerā: sèʔeró ⁽¹⁶⁻¹⁷⁾
burn-rep	búgèrá ⁽¹⁶⁻¹⁾	bùgùrā: bùgò ⁽¹²¹⁸⁾
enter		dʒùbèná dʒùbéʔò/dʒùbó ^(DB1660)

Forms with imperfective ending in /a/ and perfective ending in \emptyset		
blow (person)	fuwa ⁽¹⁵⁻²⁹⁾	fura furo ⁽¹⁰⁾
give	ta: ⁽¹⁵⁻³¹⁾	ta: to:ʔo ⁽⁶⁷⁸⁾
put in	la:/loa ⁽¹⁵⁻³⁶⁾	lowa la ⁽⁷⁰²⁾
touch		tàròwā: tàrówʔó ^(DB1068)

Forms with imperfective ending in /a/ and perfective ending in /ege/		
peer	lo:da/lo ⁽¹⁵⁻⁴⁰⁾	lò:dā: lòdègò ⁽¹⁵⁻⁵⁰⁾
burn (once)	búgódá ⁽¹²¹²⁾	bùgùdā: bùgùdègò ⁽¹²¹⁵⁾
spit (once)	séʔédá ⁽¹⁶⁻⁵⁾	sèʔédá sèʔèdègò ⁽¹⁶⁻¹⁵⁾
hit (once)	wáʔádá ⁽¹⁶⁻¹⁹⁾	wàʔadā: wàʔadègò ⁽¹⁶⁻²²⁾
attach (once)	tógódá ⁽¹⁶⁻²⁴⁾	tògèdā: tògèdègò ⁽¹⁶⁻²⁸⁾
cut (once)	dʒítá ⁽¹⁹⁻²⁾	dʒítá dʒitègò ⁽¹⁹⁻¹⁴⁾
leave	wéʔédá ⁽¹⁹⁻⁴⁾	wèʔédá wèʔèdègò ⁽¹⁹⁻¹⁶⁾
send	tólá ⁽¹⁹⁻⁶⁾	tòlègā:/tòlā: ... ⁽¹⁹⁻¹⁸⁾
beat	ḡbúdá ⁽¹⁹⁻⁸⁾	ḡbùdā ḡbùdègò ⁽¹⁹⁻²⁰⁾

Other

tell	bàʔá ⁽¹⁹⁻²²⁾	
<i>continued on next page</i>		

<i>continued from previous page</i>		
Translation	Neg. Impf.	Imperf. Cont.

4.6 Perfective Continuatives

Translation	Neg. Perf.	Perf. Cont.
CLASS I		
Forms with imperfective ending in /e/ and perfective ending in /ra/		
search	bage ⁽¹⁴⁻²⁾	bagera bago ⁽¹⁰⁾
cultivate	kə ⁽¹⁴⁻⁵⁾	kəra kəʔo ⁽¹⁰⁾
drink		ɣira ɣiʔo ⁽¹⁰⁾
take		logra lógó ⁽⁷⁷⁸⁾
die	k̂pi ⁽¹⁴⁻¹⁰⁾	k̂pùrà kéhím ⁽¹¹⁻¹⁷⁾
eat	de ⁽¹⁴⁻¹³⁾	dèrà dē:ʔó ⁽⁷⁹⁵⁾
blow (of wind)	fuge ⁽¹⁴⁻³⁸⁾	fùgàrà fùgó ⁽¹⁴⁻⁴⁵⁾
attach-rep	tógé/á ^(16-31/DB932)	tògòrà tògó ⁽¹⁸⁻⁴⁰⁾
see	jé ⁽¹⁰⁷¹⁾	
surpass	jágé ^(DB1199)	
Forms with imperfective ending in /a/ and perfective ending in /ra/		
steal	baw ⁽¹⁴⁻¹⁴⁾	bawəra bago ⁽¹⁰⁾
plant	bo:de ⁽¹⁴⁻¹⁷⁾	bo:rra bodo ⁽¹⁰⁾
hit-rep	waʔe ⁽¹⁴⁻¹⁹⁾	wàʔàʔó ⁽⁷⁸³⁾
do	ʔe ⁽¹⁴⁻²²⁾	ʔèrà ʔē:ʔó ⁽⁷⁸⁶⁾
give	sì ⁽¹⁴⁻²⁴⁾	sìrà sì:ʔó ⁽⁷⁸⁹⁾
mix	ham ⁽¹⁴⁻²⁶⁾	haməra hà mò ⁽⁷⁹³⁾
cook		dò:grá dògó ⁽¹²⁻³⁾
Forms with imperfective ending in ∅ and perfective ending in /ra/		
beat-rep	ĝbu ⁽¹⁴⁻²⁸⁾	ĝbùrà: ĝbù:ʔó ⁽⁷⁹⁸⁾
CLASS II		
Forms with imperfective ending in /a/ and perfective ending in /e/		
hunt (beat bush)	ja:ge ba:go ⁽¹⁴⁻³⁰⁾	ja:ge ba:go ⁽¹⁰⁾
bury	kure/a ⁽¹⁴⁻³²⁾	kugra kugo ⁽¹⁰⁾
prepare	mangele/a ⁽¹⁴⁻³⁴⁾	mangele mangelo ⁽¹⁰⁾
blow (of wind)	hure/a ⁽¹⁴⁻³⁷⁾	hure huro ⁽¹⁰⁾
blow (person?)	fure/a ⁽¹⁴⁻⁴⁷⁾	fu:re furo ⁽¹⁰⁾
come	dana ⁽¹⁴⁻⁴⁹⁾	---
go	sana/(e) ⁽¹⁴⁻⁵³⁾	--- ⁽⁸¹⁷⁾
sing	jom(a/e) ⁽¹⁴⁻⁵⁵⁾	jùm jùmó ⁽⁸²⁰⁾
sleep/lie down	də:ta/e ⁽¹⁴⁻⁵⁷⁾	--- ⁽⁸²⁴⁾
cook/put on fire	dege/a ⁽¹⁴⁻⁵⁹⁾	dègé dègó ⁽¹⁷⁻¹³⁾
leave	ɣebe/a ⁽¹⁴⁻⁶¹⁾	--- ⁽¹²⁻⁶⁾
suffer	wɛ:ra ⁽¹⁴⁻⁶⁵⁾	--- ⁽¹²⁻¹³⁾
respect	bu:ɣge/a ⁽¹⁴⁻⁶⁹⁾	bù:ɣgè: bù:ɣgó ⁽¹²⁻¹⁹⁾
want	bá:gè ⁽¹⁴⁻⁷¹⁾	bàgàrà bàgò ⁽¹²⁻²⁴⁾
fall (once)	lâ:(j) ⁽¹⁰⁶⁸⁾	là:jé là:jóʔó ⁽¹³⁻¹⁹⁾
walk	newre ⁽¹⁵⁻²⁾	nèwré nèwróʔ ⁽¹⁵⁻⁷⁾
ask	ĝbam(*e) ⁽¹⁵⁻⁹⁾	ĝbã:m ĝbàmó ⁽¹⁵⁻¹⁴⁾
arrive	tâ:n(à) ⁽¹⁵⁻¹⁶⁾	tã:n tà:nóʔ ⁽¹⁵⁻²⁰⁾
<i>continued on next page</i>		

<i>continued from previous page</i>		
Translation	Neg. Perf.	Perf. Cont.
burn	bó:lè (15-22)	bò:lé bò:ló? (15-26)
fall-rep	lotre (15-28)	lòtré lòtrèká (13-17)
deny/contradict	kéjà/kê: (1198)	kè: kè:ʔó (1209)
spit-rep	séʔèré/á (16-9)	sèʔèré sèʔèró (16-18)
burn-rep	bùgùré (16-2)	bùgùrá/é bùgò (1219)
Forms with imperfective ending in /a/ and perfective ending in Ø		
blow (person)	fuwa (15-30)	fure furo (10)
give	to (15-32)	tõ: tóʔò (15-34)
put in	ló/loa (15-37)	lõ: lóʔò (15-35)
touch		tàró:w tàrówʔo (DB1069)
Forms with imperfective ending in /a/ and perfective ending in /ege/		
peer	lo:dege (15-41)	lò:dègè: lòdègò (15-51)
burn (once)	bùgádègè (1213)	bùgùdègè bùgùdègò (1216)
spit (once)	séʔédègá/é (16-6)	sèʔèdègè sèʔèdègò (16-16)
hit (once)	wáʔádègè (16-20)	wàʔàdègè wàʔàdègò (16-23)
attach (once)	tógódègè (16-25)	tògàdègè tògàdègò (16-29)
cut (once)	dzítégé (19-3)	dzítègè dzítègò (19-15)
leave	wéʔédégé (19-5)	wèʔèdègè wèʔèdègò (19-17)
send	tólégé (19-7)	tòlègè tòlègò (19-19)
beat	ḡbúdégé (19-9)	ḡbùdègè ḡbùdègò (19-21)
Other		
tell	bàré (19-24)	